

PART THE FIRST

ERSTER TEIL

1. Symphony

Grave

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

This system contains the first six staves of the musical score. The top two staves are for Oboe I and Oboe II. The next two staves are for Violino I and Violino II. The fifth staff is for Viola. The bottom staff is for Basses, including Violoncello, Violone, Fagotto, and Cembalo. The music is in 3/4 time, key of D major, and marked 'Grave'. It begins with a series of eighth and quarter notes across all instruments.

This system contains staves 7 through 12. It features a first ending (1.) and a second ending (2.) at the end of the system. The notation continues with various rhythmic patterns and melodic lines for the woodwinds and strings.

Allegro moderato

13

This system contains staves 13 through 18. The tempo is marked 'Allegro moderato'. The music features more complex rhythmic figures, including sixteenth and thirty-second notes, and trills (tr) in the upper staves. The bass line remains relatively simple, providing a steady accompaniment.

20

senza Violone

26

tutti

32

*) Die Takte 37–97 der Ouvertüre und 1–13 des folgenden Accompagnatos fehlen im Autograph; sie werden nach der Dubliner Partitur wiedergegeben.

38

Musical score for measures 38-43. The system consists of six staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom four are for the left hand. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many sixteenth notes and some rests.

44

Musical score for measures 44-49. The system consists of six staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom four are for the left hand. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many sixteenth notes and some rests.

51

Musical score for measures 51-56. The system consists of six staves. The top two staves are for the right hand, and the bottom four are for the left hand. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex texture with many sixteenth notes and some rests.

57

Musical score for measures 57-62. The score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system has a grand staff (treble and bass clefs) and a second system (treble and bass clefs). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some melodic lines in the right hand and accompaniment in the left hand. Measure 57 starts with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 62.

63

Musical score for measures 63-68. The score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system has a grand staff (treble and bass clefs) and a second system (treble and bass clefs). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some melodic lines in the right hand and accompaniment in the left hand. Measure 63 starts with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 68.

69

Musical score for measures 69-74. The score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two systems of staves. The first system has a grand staff (treble and bass clefs) and a second system (treble and bass clefs). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some melodic lines in the right hand and accompaniment in the left hand. Measure 69 starts with a half note G4 in the right hand and a half note G2 in the left hand. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 74.

77

Musical score for measures 77-83. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music features a complex texture with multiple voices. The first two staves (treble clefs) have a melodic line with many slurs and ties. The last two staves (bass clefs) provide a harmonic accompaniment with various rhythmic patterns. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 83.

84

Musical score for measures 84-90. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music continues with a similar texture to the previous system. The first two staves (treble clefs) feature a melodic line with many slurs and ties. The last two staves (bass clefs) provide a harmonic accompaniment with various rhythmic patterns. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 90.

91

Musical score for measures 91-97. The score is written for four staves: two treble clefs and two bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The music continues with a similar texture to the previous systems. The first two staves (treble clefs) feature a melodic line with many slurs and ties. The last two staves (bass clefs) provide a harmonic accompaniment with various rhythmic patterns. The piece concludes with a double bar line at the end of measure 97. A $\frac{4}{2}$ time signature is visible at the bottom of the page.

2. Accompagnato

Larghetto e piano

Violino I *senza rip.* *simile* *tr*

Violino II *simile*

Viola *simile*

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone, Cembalo) *simile*

Com-fort ye,
Trö - stet,

5 *con rip.* *senza rip.* *con rip.*

ad libitum

com - - - fort ye my peo-ple,
trö - - - stet, trö - stet mein Volk —,

com - fort ye, com - - -
trö - - - stet, trö - - - stet, trö - - -

10

f *f* *f*

- - fort ye my peo-ple, saith your God, saith your God.
- - - stet mein Volk —, spricht euer Gott, spricht euer Gott.

Vc.

15

p *p* *p*

Speak ye com-fort-a - bly to Je - ru - sa - lem, speak ye com-fort-a - bly to Je -
Bringt die Freu-den-bot-schaft nach Je - ru - sa - lem, bringt die Freu-den-bot-schaft nach Je -
tutti

p

3. Air

Andante
senza rip.

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *f*

Tenore

Fagotto *f*

Violoncello, Violone, Cembalo *f*

5 tr tr tr

p *f* *p* *f'*

10 con rip.

p *p* *p*

8 Ev'-ry val - ley, ev'-ry val - ley — shall be ex - alt - ed, shall be —
 Al - le Ta - le, al - le Ta - le —, ihr sollt euch he - ben, ihr sollt —

15 *senza rip.*

ex - alt -
euch he -

18 *con rip.* *senza rip.*

- ed, shall be ex - alt - ed, shall be ex - alt -
- ben, ihr sollt euch he - ben, ihr sollt euch he -

22 *con rip.*

- ed, and ev - ry moun - tain and hill - made
- ben, ihr Berg und Hü - gel, senkt euch - her -

26 *senza rip.*

p

p

p

low,
ab!

the crook - ed straight,
Der krum - me Pfad

and the rough pla - ces
wer - de e - ben und

30

plain _____, the crook - ed straight, the crook - ed
grad _____, *der krum - me Pfad, der krum - me*

35

straight and the rough pla - ces plain
Pfad wer - de e - ben und grad

40 *con rip.* *f* *tr* *tr*

—, and the rough pla-ces plain. *Ev'-ry val-ley,*
 —, *wer-de e - ben und grad!* *Al - le Ta - le,*

46 *senza rip.* *p*

ev'-ry val - ley — shall be ex - alt -
al - le Ta - le —, ihr sollt euch he -

50 *con rip.* *f* *f* *f*

— ed, *ev'-ry val - ley,*
 — ben, *al - le Ta - le,*

54 *senza rip.*

ev' - ry val - ley — shall be ex - alt - ed,
al - le Ta - le —, *ihr* - sollt euch he - ben,

Vc. *f* *tutti* *p*

59

and ev' - ry moun - tain and hill made low, the crook - ed straight, the
ihr Berg und Hü - gel, senkt euch her - ab! *Der krum - me Pfad,* *der*

p *p* *p* *tr*

64

crook - ed straight, the crook - ed straight, and the rough pla - ces plain —, and the rough pla - ces
krum - me Pfad, der krum - me Pfad wer - de e - ben und grad. —, wer - de e - ben und

p

69

con rip. senza rip.

p *f* *f* *f*

plain, and the rough pla-ces plain, the crook-ed straight,
grad, wer-de e - ben und grad. *der krum-me Pfad,*

74

con rip.

f *f* *f* *f*

and the rough pla - - ces plain.
er wer - de e - ben und grad!

79

tr *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

p *f* *p* *f*

4. Chorus

Allegro

Oboe I

Oboe II

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi *senza rip.*
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

11

con rip.

tutti

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord,
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn,)* the glo-ry of the Lord

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall be re - veal - -
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - -

And the glo - ry, the glo-ry of the Lord shall
Denn die Herr-lich-keit Got - tes des Herrn *tutti* *wird*

6

*) Händel wünschte die Ausführung dieser Stelle eindeutig in drei Viertelnoten und erwartete von seinen Sängern in jedem Fall die Verschmelzung der beiden Silben „-ry of“. Dasselbe gilt für die Silben „-ry and“ in der Sopranstimme, T. 107.
 **) Die folgende deutsche Übersetzung entspricht der Wiederholung von „the glory“ im englischen Original: „Denn die Hohcit, die Hoheit des Herrn.“

20

shall be re-veal-ed, and the glo-ry, the glo-ry of the Lord
 wird of-fen-ba-ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn

shall be re-veal'd, shall be re-
 wird of-fen-bart, wird of-fen-

ed, and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall
 -ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird

be re-veal-ed, shall be re-veal-ed,
 of-fen-ba-ret, wird of-fen-ba-ret,

29

shall be re-veal'd, and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall be
 wird of-fen-bart, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of-

veal-ed, and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall be
 ba-ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of-

be re-veal-ed, and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall be
 of-fen-ba-ret, denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of-

and the glo-ry, the glo-ry of the Lord shall be
 denn die Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird of-

37

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

re - veal - ed.
fen - ba - ret.

And all flesh - shall see it to -
Al - le Völ - ker wer - den es

46

ge - ther,
se - hen,

And all flesh - shall see it to - ge - ther, for the mouth of the
Al - le Völ - ker wer - den es se - hen, da es Gott, un - - ser

And all flesh - shall
Al - le Völ - - ker

and all flesh - shall
al - le Völ - - ker

For the mouth of the
Da es Gott, un - - ser

55

see it to - ge - - - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken
 wer - den es se - - - hen, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

see it to - ge - - - ther, and all flesh shall see it to - ge - - -
 wer - den es se - - - hen, al - le Völ - ker wer - den es se - - -

Lord hath spo - ken it, and all flesh shall see it to - ge - - -
 Herr, ver - hei - Ben hat, al - le Völ - ker wer - den es se - - -

Lord hath spo - ken it, and all flesh shall see it to - ge - - -
 Herr, ver - hei - Ben hat, al - le Völ - ker wer - den es se - - -

63

it, hat, and all flesh shall
 al - le Völ - - ker

ther, and all flesh, and all flesh shall see it to - ge - - -
 hen, al - le Völ - ker, al - le Völ - - ker wer - den es se - - - hen, and all flesh shall
 al - le Völ - - ker

ther, and all flesh shall see it to - ge - - -
 hen, al - le Völ - - ker wer - den es se - - - hen, the mouth of the
 da es Gott, un - - ser

ther, hen, for the mouth of the
 da es Gott, un - - ser

71

see it to - ge - ther,
wer - den es se - hen,

and the glo - ry, the glo - ry of the Lord,
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn,

see it to - ge - ther,
wer - den es se - hen,

and the glo - ry, the glo - ry of the Lord, and all
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn, al - le

Lord hath spo - ken it,
Herr, ver - hei - Ben hat,

and the glo - ry, the glo - ry of the Lord, and all
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn, al - le

Lord hath spo - ken it,
Herr, ver - hei - Ben hat,

and the glo - ry, the glo - ry of the Lord,
denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn,

80

and all flesh — shall see it to - ge - ther, the mouth of the Lord hath spo - ken it,
al - le Völ - ker wer - den es sehn, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben hat,

flesh — shall see it to - ge - ther, and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall
Völ - ker wer - den es se - hen, denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird

flesh — shall see it, shall see it to - ge - ther,
Völ - ker wer - den es se - hen, es se - hen,

and all flesh — shall see it to - ge - ther,
al - le Völ - ker wer - den es se - hen,

Cemb.

88

be re - veal - ed,
 of - fen - ba - ret,
 and all
 al - le

and all flesh —
 al - le Völ - ker,
 shall see it to - ge - ther;
 sie wer - den es se - hen, die Herr - lich - keit

for the mouth of the
 da es Gott, un - ser

and all flesh —
 al - le Völ - ker,
 shall see it to - ge - ther;
 sie wer - den es se - hen,

and the glo - ry, the
 da es Gott, un - ser

and all flesh —
 al - le Völ - ker,
 shall see it to - ge - ther;
 sie wer - den es se - hen,

tutti
 6 *senza Violone*

96

Lord hath spo - - ken it,
 Herr, ver - hei - - Ben hat,

for the mouth of the Lord
 da es Gott, un - ser Herr,

glo - ry of the Lord shall be re - veal - ed,
 Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret,

and the glo - ry, the glo - ry of the Lord shall be re - veal - ed,
 denn die Herr - lich - keit Got - tes des Herrn wird of - fen - ba - ret,

tutti

104

and the glory and the glory of the Lord shall
 denn die Herr-lich-keit, Herr-lich-keit Got-tes des Herrn wird
 shall see it to-ge-ther, and the glo-ry, the
 sie wer-den es se-hen, denn die Herr-lich-keit
 flesh— shall see it to-ge-ther, and the glo-ry, the
 Völ-ker, sie wer-den es se-hen, denn die Herr-lich-keit
 and all flesh— shall see it to-ge-ther, and the glo-ry, the
 al-le Völ-ker wer-den es se-hen, denn die Herr-lich-keit
 Cemb. tutti

112

be re-veal - - ed, and all
 of - fen - - ba - - ret, al - le
 glo-ry of the Lord shall be re-veal - - ed, re - veal-ed, and all
 Got-tes des Herrn wird of - fen - - ba - - ret, of - fen - ba-ret, al - le
 flesh—, and all
 Völ-ker, ret, al - le
 glo-ry of the Lord shall be re-veal - - ed, and all
 Got-tes des Herrn wird of - fen - - ba - - ret, al - le
 glo-ry of the Lord shall be re-veal - - ed, re - veal - - ed, for the
 Got-tes des Herrn wird of - fen - - ba - - ret, of - fen - ba - - ret, da es

120

flesh shall see it to - ge - ther, to - ge - - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken
Völ - ker wer - den es se - hen, es se - - hen, da es Gott, un - - ser Herr, ver - hei - Ben

shall see it to - ge - ther, to - ge - - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken
sie wer - den es se - hen, es se - - hen, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

flesh shall see it to - ge - ther, to - ge - - ther, for the mouth of the Lord hath spo - ken
Völ - ker wer - den es se - hen, es se - - hen, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

mouth of the Lord hath spo - ken it, for the mouth of the Lord hath spo - ken
Gott, un - - ser Herr, ver - hei - Ben hat, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - Ben

129

Adagio

it, for the mouth of the Lord hath spo - - ken it.
hat, da es Gott, un - - ser Herr, ver - hei - - Ben hat.

it, for the mouth of the Lord hath spo - - ken it.
hat, da es Gott, un - - ser Herr, ver - hei - - Ben hat.

it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord, hath spo - - ken it.
hat, da es Gott, un - ser Herr, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - - Ben hat.

it, for the mouth of the Lord, the mouth of the Lord, hath spo - - ken it.
hat, da es Gott, un - ser Herr, da es Gott, un - ser Herr, ver - hei - - Ben hat.

5. Accompagnato

Violino I *senza rip.*

Violino II *f*

Viola *f*

Basso

Bassi (Violoncello, Violone, Cembalo) *f*

Thus saith the Lord, the Lord of Hosts; Yet once, a lit-tle
So spricht der Herr, der Herr der Welt: Noch ei-ne klei-ne

5

while, and I will shake the heav'ns and the earth, the
Weil, und ich be-weg den Him-mel, die Erd, das

6

9

sea and the dry land; and I will shake, and I will shake
Meer und das Trock-ne, und ich er-reg, und ich er-reg

13

p

all na-tions; I'll shake the heav'ns, the
die Völ-ker; es beb't der Him-mel, die

p

*) 7 sollte stets wie 7 ausgeführt werden.

16

earth, the sea, the dry land, all na-tions, I'll shake; and the de-
Erd, das Meer, das Trock-ne, die Menschheit er-bebt. Dann wird die

19

sire of all na-tions shall come.
Sehn - - - - - sucht der Völ-ker er-füllt:

23

The Lord, whom ye seek, shall sud-den-ly come to His tem-ple; ev'n the mes-sen-ger of the Co-ve-nant,
Der Herr, den ihr sucht, kommt plötzlich zu sei-nem Tem-pel, und der Bo-te des neu-en Bun-des,

27

whom ye de-light in: be-hold, He shall come, saith the Lord of Hosts.
des ihr be-geh-ret, er kommt, ja, er kommt! So spricht Gott der Herr.

6. Air *)
Larghetto

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *f*

Alto

Fagotto *f*

Violoncello, Violone, Cembalo *f*

But
Doch

6 4 (3) 6 6 6 6 4

13

who may a - bide the day of His coming, and who shall stand when He ap - pear - eth?
wer kann be - stehn am Tag sei - ner An - kunft, und wer er - trügt des Herrn Er - schei - nen,

p *f* *p*

23

who shall stand when He ap - pear - eth? But who may a - bide, but who may a -
wer er - trügt des Herrn Er - schei - nen? Doch wer kann be - stehn, doch wer kann be -

f *p* *f* *p*

6 6 4 7 6 4

*) Von Händel in die Dubliner Partitur - Abschrift eingetragene Fassung; vgl. Anhang, S. 283 ff., und Krit. Bericht.

34

bide the day of His coming, and who shall stand when He ap - pear-eth?
 stehn am Tag sei-ner An-kunft, und wer er - trägt des Herrn Er - schei-nen,

f *p*

44

and who shall stand when He ap - pear -
 und wer er - trägt des Herrn Er - schei -

54

Prestissimo

- eth? when He ap - pear - eth?
 - nen, des Herrn Er - schei - nen?

f

61

For He is like a re -
 Denn er durch - glüht wie ein

p

65

fi - - - ner's fire - - - , for He is like - - - a re -
 läu - - - ternd Feuer - - - , denn er durch - glüht - - - wie ein

f *p*

6 7 8

69

fi - - - ner's fire - - - .
 läu - - - ternd Feuer - - - .

f

88

fire
Feuer

and who shall stand when He ap - pear-eth?
und wer er-trägt des Herrn Er - schei-nen?

94 Larghetto

But who may a - bide the day of His com-ing,
Doch wer kann be - stehn am Tag seiner Ankunft,

and who shall
und wer er -

104

stand, and who shall stand when He ap - pear-eth?
trägt, und wer er - trägt des Herrn Er - schei-nen,

when He ap - pear-eth?
des Herrn Er - scheinen?

115 Prestissimo

For He is like — a re - fi - - ner's fire —, like a re - fi - - ner's
 Denn er durch-glüht — wie ein läu - - ternd Feuer —, wie ein läu - - ternd

120

fire —, and who shall stand when He, when He ap - pear-eth? and
 Feuer —, und wer er - trägt des Herrn, des Herrn Er - scheinen, und

2^b 6 (b) 4^b 6 7 (5^b) 7[#]

125

who shall stand when He ap - pear - eth?
 wer er - trägt des Herrn Er - schei - nen?

129

For He is like — a re - fi - - ner's fire —, and
 Denn er durch - glüht — wie ein läu - - ternd Feuer —, und

6 7 6

133

who shall stand when He — ap - - pear - eth? when
 wer er - trägt des Herrn — Er - - schei - nen, des

137

He ap - - pear - eth? For He is like a re -
 Herrn Er - - schei - nen? Denn er durch - glüht wie ein

4 #

141

fi - läu - ner's ternd

147

Adagio

Prestissimo

fire, for He is like a re - fi - ner's fire.
Feuer, denn er durch-glüht wie ein läu - ternd Feuer.

153

7. Chorus

Allegro

Oboe I, II *p*

Violino I *senza rip. p*

Violino II *p*

Viola *p*

Soprano *tutti p*
 And He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy the sons
 Und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu - - - - - tern sei -

Alto

Tenore

Basso

Bassi *senza rip. p*
 (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

5

— of Le - vi,
 - ne Prie - ster,

p

And He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy
 Und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu -

6 54 6 6

9

And He shall pu - ri - fy, and
 Und er wird rei - ni - gen, wird

And He shall pu - ri - fy the sons
 Wird rei - ni - gen und läu - tern sei -

the sons of Le - vi,
 - tern sei - ne Prie - ster,

54

13

and He shall pu - ri - fy
 wird rei - ni - gen und läu -

Heshall pu - ri - fy
 rei - ni - gen und läu -

of Le - vi,
 - ne Prie - ster,

and He shall pu - ri - fy, and
 con rip. wird rei - ni - gen und läu - tern,

*) Vgl. Krit. Bericht.

17

the sons of Le - vi, the sons of Le - vi,
 - tern sei - ne Prie - ster; sei - ne Prie - ster;

of Le - vi, the sons of Le - vi,
 - ne Prie - ster, sei - ne Prie - ster;

and He shall pu - ri - fy the sons of Le - vi,
 wird rei - ni - gen und läu - tern sei - ne Prie - ster;

He shall pu - ri - fy the sons of Le - vi, the sons, the sons of Le - vi,
 rei - ni - gen und läu - tern sei - ne Prie - ster, wird läu - tern sei - ne Prie - ster;

7 6 \sharp 5 6 \flat 7 \flat 6

21

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

that they may of - fer un - to the Lord an of - fer - ing in right - eous - ness, in right - eous -
 auf daß sie brin - gen Gott, ih - rem Herrn, das Op - fer in Ge - rech - tig - keit, Ge - rech - tig -

3 4 6 4 4

25

Piano accompaniment for measures 25-28, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines.

ness, and He shall pu - ri - fy,
keit. Und er wird rei - ni - gen,

ness, and He shall pu - ri - fy,
keit. Und er wird rei - ni - gen,

ness, and He shall pu - ri - fy,
keit. Und er wird rei - ni - gen,

ness, and He shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy
keit. Und er wird rei - ni - gen, und er wird läu -

p *f* *p* 7 64

Vocal staves and piano accompaniment for measures 25-28, including lyrics in German and English.

29

Piano accompaniment for measures 29-32, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines.

and He shall pu - ri - fy, shall
wird rei - ni - gen und läu - , shall
- tern, wird

and He shall pu - ri - fy, and He shall
und er wird rei - ni - gen, und er wird

and He shall pu - ri - fy, and He shall
und er wird rei - ni - gen, und er wird

the sons of Le - vi, and He shall
- tern sei - ne Prie - ster, und er wird

f *p* *f*

Vocal staves and piano accompaniment for measures 29-32, including lyrics in German and English.

33

pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri -
 rei - ni - gen, und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und

pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy,
 rei - ni - gen, und er wird rei - ni - gen,

pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy, and
 rei - ni - gen, und er wird rei - ni - gen, wird

pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy, and He shall pu - ri - fy the sons of
 rei - ni - gen, und er wird rei - ni - gen, wird rei - ni - gen und läu-tern sei - ne

37

fy the sons, the sons of Le - vi, and He shall pu - ri - fy,
 läu-tern, läu-tern sei - ne Prie - ster, und er wird rei - ni - gen,

and He shall pu - ri - fy, and He shall
 und er wird rei - ni - gen, und er wird

He shall pu - ri - fy the sons of Le - vi, and He shall pu - ri - fy,
 rei - ni - gen und läu-tern sei - ne Prie - ster, und er wird rei - ni - gen,

Le - vi, the sons of Le - vi, and He shall pu - ri - fy,
 Prie - ster, sei - ne Prie - ster, und er wird rei - ni - gen,

p *f*

41

pu - ri - fy
rei - ni - gen,

and He shall pu - ri - fy
wird rei - ni - gen und

the sons of Le - vi,
läu - tern sei - ne Prie - ster,

and He shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy the sons of Le - vi,
und er wird rei - ni - gen und läu - tern, läu - tern sei - ne Prie - ster,

7 6b

44

He shall pu - ri - fy
rei - ni - gen und läu -

the sons of Le - vi,
- tern sei - ne Prie - ster,

shall pu - ri -
und er wird

the und sons läu - tern sei - of Le - vi, Prie -
ne Le - Prie -

47

tern, and He shall pu - ri - fy the sons
 wird rei - ni - gen und läu - tern sei -
 fy, shall pu - ri - fy, shall pu - ri - fy
 läu - tern, und er wird läu - tern, und er wird läu -
 shall pu - ri - fy the sons of Le -
 und er wird läu - tern sei - ne Prie -
 vi, and He shall pu - ri - fy
 ster, wird rei - ni - gen und läu -

50

of Le - vi, that they may of - - fer
 - ne Prie - ster, auf daß sie brin - - gen
 the sons of Le - vi, that they may of - - fer
 - tern sei - ne Prie - ster, auf daß sie brin - - gen
 - vi, the sons of Le - vi, that they may of - - fer
 - ster, sei - ne Prie - ster, auf daß sie brin - - gen
 the sons, the sons of Le - vi, that they may of - - fer
 - tern, läu - tern sei - ne Prie - ster, auf daß sie brin - - gen

53

un - to the Lord an of-fer-ing in righteous - ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech - tig - keit.

un - to the Lord an of-fer-ing in right - eous - ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech - tig - keit.

un - to the Lord an of-fer-ing in right - eous - ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech - tig - keit.

un - to the Lord an of-fer-ing in right - eous - ness, in righteous-ness.
 Gott, ih-rem Herrn, das Op-fer in Ge-rech - tig - keit, Ge-rech - tig - keit.

Recitativo

Alto

Be-hold, a vir - gin shall con-ceive, and bear a son,
 Denn sieh, eine Jung-frau wird ge-bärn den Men-schen-sohn,

Continuo (Violoncello, Cembalo)

and shall call his name Em - man - u - el, "God with us".
 und sein Na - me heißt E - ma - nu - el, „Gott mit uns“.

8. Air and Chorus

Andante
senza rip.

Violino I, II

Alto

Fagotto

Violoncello,
Violone, Cembalo

12

O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, get thee up in-to the high
 O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, steig em - por zur Hö-he der

18

moun - tain, o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
 Ber - ge, o du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kündet,

24 *tr*

get thee up in-to the high moun - tain, get thee
steigem - por zur Hö - he der Ber - ge, steigem -

30 *tr* *f*

up in-to the high moun - tain;
por zur Hö - he der Ber - ge!

37

o thou that tell-est good
O du, der bringt fro-ke

42 *p*

ti-dings to Je-ru-sa-lem, lift up thy voice with strength, lift it up, be not a -
Bot-schaft nach Je-ru-sa-lem, er - heb die Stimm mit Macht, ruf es laut und un-ver-

48

fraid;
zagt,

say un-to the cit-ies of Ju-dah,
ver-kün-de den Städ-ten in Ju-da,

say un-to the cit-ies of Ju-dah,
ver-kün-de den Städ-ten in Ju-da:

p

53

Be - hold_ your God_, be - hold_ your God! Say un-to the cit-ies of Ju - - dah,
Der Herr_ ist da_, der Herr_ ist da! Ver - kün-de den Städ-ten in Ju - - da:

7 6 7 6

60

Be - hold_ your God_, be - hold_ your God_, be - hold_ your God!
Der Herr_ ist da_, der Herr_ ist da_, der Herr_ ist da!

f

f

68

O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kündet,

p

p

74

a - rise, shine; for thy light is come, a -
 steh auf, strah-le, dein Licht ist nah, steh

80

rise, a - rise, a - rise, shine; for thy light is come, and the
 auf, steh auf, steh auf, strah-le, dein Licht ist nah, und die

85

glo - ry of the Lord, the
 Herr-lich-keit des Herrn, die

90

glo - ry of the Lord is ris - en, is ris - en up -
 Herr-lich-keit des Herrn, die Herr-lich-keit des Herrn er - scheint, die

95

on thee, is ris - en, is ris - en up - on thee, the glo - ry, the
 Herr-lich-keit des Herrn er - scheint ü - ber dir, strah - le, strah -

100

glo - ry, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 - le, die Herr-lich-keit des Herrn er - scheint ü - ber

senza Violone

attaca il Coro

Oboe I, II *f* senza rip. con rip.

Violino I *f*

Violino II *f*

Viola *f*

Soprano *f* tutti
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti - dings to Je - ru - sa - lem,
 O du, der uns fro-he Botschaft ver-kündet, ver - kün - det in Je - ru - sa - lem, *f*

Alto *p* solo
 on thee. *f*
 dir. O

Tenore *f*
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on,
 O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kündet,

Basso *f*

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo) *f* *tutti*
 O thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti - dings to Je -
 O du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kündet, ver - kün - det in Je -

6

o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, good ti-dings to Zi-on, a
 o du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, froh' Bot-schaft ver-kün-det, steh

thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, to Zi-on, a
 du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, ver-kün-det, steh

o thou that tell-est good ti-dings to Zi-on, a
 o. du, der uns fro-he Bot-schaft ver-kün-det, steh

ru - sa - lem, Cemb. a
 ru - sa - lem, Vc., Cemb. steh
 tutti

10

rise, a rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

rise, a rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

rise, a rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

rise, a rise, say un - to the cit - ies of Ju - dah, Be - hold your
 auf, steh auf, ver - kün - de den Städ - ten in Ju - da: Der Herr ist

14

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

God! be - hold, the glo - ry of the Lord is ris - en up -
 da, ist da, die Herr - lich - keit des Herrn ist ü - ber dir er -

7 6 6 5

19

on thee. O thou that tell-est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

on thee. O thou that tell-est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

on thee. O thou that tell-est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

on thee. O thou that tell-est good ti - dings to Zi - on, say un - to the cit - ies of
 schie - nen. O du, der uns fro - he Bot - schaft ver - kün - det, ver - kün - de den Städ - ten in

23

Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lichkeit des Herrn, des

Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lichkeit des Herrn, des

Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lichkeit des Herrn, des

Ju - dah, Be - hold, be - hold, the glo - ry of the Lord, of the
 Ju - da: Der Herr ist da, die Herr-lichkeit des Herrn, des

28

Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lichkeit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.

Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lichkeit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.

Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lichkeit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.

Lord, the glo - ry of the Lord is ris - en up - on thee.
 Herrn, die Herr-lichkeit des Herrn ist ü - ber dir er - schie - nen.

senza rip.

34

tr

tr

6 6

40

tr tr tr

tr tr tr

6 5 6 5 6 5

9. Accompagnato

Andante larghetto

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

f

f

f

f

f

4 2 6

5

For be- hold, dark - ness shall cov - er the earth, and gross dark - ness the
Schau um - her! Dun - kel be - dek - ket die Welt, finst - re Nacht al - le

senza Fag.

9

people, and gross dark - ness the people: but the Lord shall a - rise up -
Völ - ker, finst - re Nacht al - le Völ - ker. Doch der Herr wird er - strah - - - - - len

14

on thee, and His glo - - - - - ry shall be seen up - on thee, and His glo - - - - - ry shall be
vor dir, sei - ne Herr - - - - - lich - keit er - schei - net vor dir, sei - ne Herr - - - - - lich - keit er -

19

seen up - on thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy ri - sing.
schei - net vor dir, und die Hei - den, sie wan - deln im Licht, die Für - sten im Glan - ze dei - nes Aufgangs.

10. Air

Larghetto
senza rip.

Violino I, II
Viola^{*)}
Basso
Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

The peo-ple that walk-ed in
Das Volk, das da wan-delt im

6

dark - - ness, that walk-ed in dark - - ness,
Dun - - kel, das wan-delt im Dun - - kel,

the peo-ple that walk-ed, that
das Volk, das da wan-delt, das

11

walk-ed in dark-ness have seen a great light,
wan-delt im Dun-ke, es sieht ein gro-Bes Licht,

have seen a great light _____, the
es sieht ein gro-Bes Licht _____, das

15

peo-ple that walk-ed, that walk-ed in dark-ness have seen a great light, the
Volk, das da wan-delt, das wan-delt im Dun-ke, es sieht ein gro-Bes Licht, das

*) Die Violastimme wird hier nach dem im Foundling Hospital befindlichen Aufführungsmaterial wiedergegeben; im Autograph nur der Vermerk V. unis. e Viola.

20

peo-ple that walk-ed, that walk-ed in dark-ness, that walk-ed in dark - - ness, the peo-ple that walk-ed in
 Volk, das da wan-delt, das wan-delt im Dun-ke-l, das wan-delt im Dun - - kel, das Volk, das da wan-delt im

25

dark - - - - - ness have seen a great light, have seen a great light
 Dun - - - - - kel, es sieht ein gro-Bes Licht, es sieht ein gro-Bes Licht

29

—, a great light —, have seen a great light.
 —, es sieht ein gro - - - - - Bes, ein gro - Bes Licht.

34

And they that dwell —, that dwell in the land of the shad - - -
 Und die da woh - nen im Lan - de der Schat - ten, der Schat -

38

- ow of death _____, and they — that dwell —, that dwell in the land —, that
 - ten des Tods _____, und die — da woh-nen im Lan-de der Schat-ten, die

43

dwell in the land of the shad-ow of death _____, up - on them hath the light
 woh-nen im Lan-de der Schat-ten des Tods _____, vor ihnen geht ein strah - lend

48

shi - ned, and they that dwell —, that dwell in the land of the shad - - -
 Licht — auf, und die da woh-nen im Lan-de der Schat-ten, der Schat - - -

53

- ow of death, up - on them hath the light shi - - - ned, up -
 - ten des Tods, vor ih - nen geht ein strah - - - lend Licht auf, vor

58

on them hath the light shi - ned.
 ih - nen geht ein strahlend Licht auf.

10

giv-en, un-to us a Son is giv-en, for un-to us a Child is born
 ge-ben, es ist uns ein Sohn ge-ge-ben, denn es ist uns ein Kind ge-born

p tutti
 For un-to us a Child is born, un-to
 Denn es ist uns ein Kind ge-born, es ist

15

us a Son is giv-en, un-to us a Son is giv-en:
 uns ein Sohn ge-ge-ben, es ist uns ein Sohn ge-ge-ben,

p tutti
 For un-to
 Denn es ist

19

us a Child is born, un-to us a Son is giv-en, un-to
 uns ein Kind ge-born, es ist uns ein Sohn ge-ge-ben, es ist

p *tutti*
 For un-to us a Child is born
 Denn es ist uns ein Kind ge-born

23

us a Son is giv-en, un-to us a Son is giv-en:
 uns ein Sohn ge-ge-ben, es ist uns ein Sohn ge-ge-ben,
 and the gov-ern-ment shall
 und die Herrschaft ist ge-

un-to us a Son is giv-en:
 es ist uns ein Sohn ge-ge-ben,

27

and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul -
 und die Herrschaft ist ge - legt auf sei - ne Schul -

and the gov-ern-ment shall
 und die Herrschaft ist ge -

be up-on His shoul - der,
 legt auf sei - ne Schul - ter,

and the gov-ern-ment shall
 und die Herrschaft ist ge -
 con rip.

6 6 # 4 4 6

2 2

31

der, up - on His shoul-der: and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
 ter, auf sei - ne Schul-ter, und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

be up - on His shoul-der: and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
 legt auf sei - ne Schul-ter, und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
 und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

be up - on His shoul-der, and His Name shall be call - ed Won - der-ful,
 legt auf sei - ne Schul-ter, und sein Na - me wird hei - Ben: Wun - der-bar,

f
 con rip.
 f
 f
 f
 f

34

Coun - sel - lor,
Herr - li - cher,

The Might - y God,
der star - ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace!
Frie - de - fürst!

Coun - sel - lor,
Herr - li - cher,

The Might - y God,
der star - ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace! Un - to
Frie - de - fürst! Es ist

Coun - sel - lor,
Herr - li - cher,

The Might - y God,
der star - ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace!
Frie - de - fürst!

Coun - sel - lor,
Herr - li - cher,

The Might - y God,
der star - ke Gott,

The
der

Ev - er - last - ing Fa - ther,
e - wig, e - wig Va - ter

The
und

Prince of Peace!
Frie - de - fürst!

senza rip.
p

38

senza rip.
p

Un - to us a Child is
Es ist uns ein Kind ge -

us a Child is born,
uns ein Kind ge - born,

un - to
es ist

us
uns

a Son is
ein Sohn ge -

giv - en:
ge - ben,

For un - to us a Child is born
Denn es ist uns ein Kind ge - born

42

born,
born,

p

and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul- -
und die Herr-schaft ist ge- legt auf sei- ne Schul- -

Un- to us a Son is giv- en:
Es ist uns ein Sohn ge- ge- ben,

4/2 4/2 6

45

and His Name
und sein Nam,

shall be call- ed
der wird hei- Ben:

- der: and His Name shall be call- ed
- ter, und sein Na- me wird hei- Ben:

and His Name
und sein Nam,

shall be call- ed
der wird hei- Ben:

and the gov-ern-ment shall be up-on His shoul- -
und die Herr-schaft ist ge- legt auf sei- ne Schul- -

- der: and His Name shall be call- ed
und sein Na- me wird hei- Ben:

3 4/2 4/2

57

us a Child is born
uns ein Kind ge-born

un-to us a Son is
es ist uns ein Sohn ge-

un-to us a Son is
es ist uns ein Sohn ge-

giv-en:
ein Sohn ge - ge-ben,

61

giv-en: and the gov-ern-ment shall
ge-ben, und die Herr-schaft ist ge-

be, shall be up-on His
legt, ge-legt auf sei- - ne shoul-der,

gib - en: and the gov - ern - ment shall
ge - ben, und die Herr - schaft ist ge -

be, shall be up - on His
legt, ge - legt auf sei - - ne Schul - ter,

64

be, shall be up - on His shoul - der, and His
legt, ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein

and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der: and His
und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein

and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der: and His
und die Herr - schaft ist ge - legt auf sei - ne Schul - ter, und sein

67

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

Name shall be call - ed Won - der - ful, Coun - sel - lor, The Mighty God, The
Na - me wird hei - Ben: Wun - der - bar, Herr - li - cher, der star - ke Gott, der

71

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! For un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Denn es ist

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! For un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Denn es ist

8 Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! For un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Denn es ist

Ev - er - last - ing Fa - ther, Prince of Peace! Un - to us a Child is born, un - to
e - wig, e - wig Va - ter, Frie - de - fürst! Es ist uns ein Kind ge - born, es ist

6

74

us a Child is born
uns ein Kind ge - born

us a Child is born
uns ein Kind ge - born

8 us a Child is born, un - to us a Son is giv - en, un - to us a Son is
uns ein Kind ge - born, es ist uns ein Sohn ge - ge - ben, es ist uns ein Sohn ge -

us a Child is born, un - to us a Son is giv - en, un - to us a Son is
uns ein Kind ge - born, es ist uns ein Sohn ge - ge - ben, es ist uns ein Sohn ge -

78

un - to us a Son is giv - en: and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall
es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben, und die* *Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge -*

un - to us a Son is giv - en: and the gov - ern - ment shall
es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben,* *und die Herr - schaft ist ge -*

giv - en, un - to us a Son is giv - en: -
ge - ben, es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben,* -

giv - en, un - to us a Son is giv - en: -
ge - ben, es ist uns *ein Sohn ge - ge - ben,* -

81

be up - on His shoul - der, and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
legt auf sei - ne Schul - ter, *und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

be up - on His shoul - der, and the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
legt auf sei - ne Schul - ter, *und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
und die *Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

and the gov - ern - ment, the gov - ern - ment shall be up - on His shoul - der, and His
und die *Herr - schaft, und die Herr - schaft ist ge -* *legt auf sei - ne Schul - ter, und sein*

84

Name shall be call - ed Won - der-ful, Coun - sel-lor,
Na - me wird hei - Ben: *Wun - der-bar,* *Herr - li-cher,*
 Name shall be call - ed Won - der-ful, Coun - sel-lor,
Na - me wird hei - Ben: *Wun - der-bar,* *Herr - li-cher,*
 Name shall be call - ed Won - der-ful, Coun - sel-lor,
Na - me wird hei - Ben: *Wun - der-bar,* *Herr - li-cher,*
 Name shall be call - ed Won - der-ful, Coun - sel-lor,
Na - me wird hei - Ben: *Wun - der-bar,* *Herr - li-cher,*

87

The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, *der* *e - wig, e - wig Va - ter* *und* *Frie - de-fürst,* *der* *e - wig, e - wig Va - ter und*
 The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, *der* *e - wig, e - wig Va - ter* *und* *Frie - de-fürst,* *der* *e - wig, e - wig Va - ter und*
 The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, *der* *e - wig, e - wig Va - ter* *und* *Frie - de-fürst,* *der* *e - wig, e - wig Va - ter und*
 The Mighty God, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The Prince of Peace, The Ev - er-last - ing Fa - ther, The
der star-ke Gott, *der* *e - wig, e - wig Va - ter* *und* *Frie - de-fürst,* *der* *e - wig, e - wig Va - ter und*

91

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

Prince of Peace!
Frie - de-fürst!

95

12. Pifa

Larghetto e mezzo piano

senza rip.

Violino I

Violino II

Violino III

Viola

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

6

11

17

Musical score for measures 17-22. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are grouped by a brace on the left. The fourth staff is an alto clef, and the fifth is a bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and various accidentals.

23

Musical score for measures 23-27. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are grouped by a brace on the left. The fourth staff is an alto clef, and the fifth is a bass clef. This system is characterized by frequent trills, indicated by 'tr' above notes in the upper staves.

28

Musical score for measures 28-32. The system consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are grouped by a brace on the left. The fourth staff is an alto clef, and the fifth is a bass clef. This system continues the trill patterns from the previous system, with 'tr' markings above notes in the upper staves.

Recitative

Soprano

There were shepherds a - bid - ing in the field, keeping watch o - ver their flock by night.
Es wa - ren Hir - ten bei - sam - men auf dem Feld, hiel - ten Wacht bei ih - ren Her - den zur Nacht.

Continuo
(Violoncello,
Cembalo)

7
4
2

5
3

13. Accompagnato*)

Andante

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Bassi
(Violoncello,
Cembalo)

And lo, the an - gel of the Lord came up - on them,
Und sieh, der En - gel des Herrn trat zu ih - nen,

Vc.

4

2

6

4

and the glo - ry of the Lord shone round a - bout them, and they were sore a - fraid.
und die Klar - heit des Herrn um - glänz - te sie, und sie fürch - te - ten sich sehr.

6

6

Recitative

Soprano

And the an - gel said un - to them, Fear not: for be - hold, I bring you good
Und der En - gel zu ih - nen sprach: Fürch - tet euch nicht! Ich brin - ge euch

Continuo
(Violoncello,
Cembalo)

*) Vgl. Anhang, S. 288.

4

ti - dings of great joy, which shall be to all peo - ple. For un - to you is born this
Kun - de gro - Ben Heils, das da wird al - len Völ - kern. Denn es ist euch ge - bo - ren

7

day in the ci - ty of Da - vid a Sa - viour, which is Christ the Lord.
heut in der Stadt Kö - nig Da - vids ein Hei - land, der ist Christ, der Herr!

14. Accompagnato

Allegro
senza rip.

And sud - denly there was with the
Und al - sobald war da bei dem

5

an - gel a mul - ti - tude of the heav'nly host, prais - ing God, and say - ing,
En - gel die gro - Be Schar des himm - li - schen Heers, Gott, dem Herrn; lob - sin - gend:

4 # *attacca*

15. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Tromba I

Tromba II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

f

da lontano e un poco piano

con rip.

Glo-ry to God,
Eh-re sei Gott,

glo-ry to God in the high -
Eh-re sei Gott in der Hö -

Glo-ry to God,
Eh-re sei Gott,

Glo-ry to God in the high -
Eh-re sei Gott in der Hö -

Glo-ry to God,
Eh-re sei Gott,

Glo-ry to God in the high -
Eh-re sei Gott in der Hö -

Vc., Cemb.

f

4

est,
he,

est,
he,

est,
he,

and peace on earth,
und Fried auf Er-den,

And peace on earth,
und Fried auf Er-den,

tutti tasto solo.

27

Musical score for measures 27-32. The piano part features a complex texture with rapid sixteenth-note passages in the right hand and more rhythmic accompaniment in the left hand. The vocal lines are sparse, with notes corresponding to the lyrics below.

glo - ry to God in the high - - est, and peace on earth, *p*
Eh - re sei Gott in der Hö - - he und Fried auf Er - den,

glo - ry to God in the high - - est, and peace on earth, *p*
Eh - re sei Gott in der Hö - - he und Fried auf Er - den,

glo - ry to God in the high - - est, and peace on earth, *p*
Eh - re sei Gott in der Hö - - he und Fried auf Er - den,

glo - ry to God in the high - - est, and peace on earth, *p*
Eh - re sei Gott in der Hö - - he und Fried auf Er - den,

33

Musical score for measures 33-38. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and features a driving sixteenth-note accompaniment. The vocal lines are sparse, with notes corresponding to the lyrics below.

good-will, good-will, good-will,
Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

good - will to - wards men, to - - wards men, good-will, good-will, good-will,
und al - len Men-schen Heil, al - - len Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

good - will to - wards men, to-wards men, good-will, good-will, good-will,
und al - - len Menschen Heil, al - len Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

good-will, good-will, good-will,
Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil,

Cemb. tutti Cemb. tutti Cemb. tutti

38

good-will to-wards men, good-will to-wards men.
und al-len Men-schen Heil, und al-len Men-schen Heil!

8

Cemb. tutti

7 3 2 6 6 6 5 4/2 6

senza rip.

Vc., Cemb. 6

43

senza rip.

p *pp* *tr.*

p *pp* *tr.*

p *pp*

p 6/5 6/5 6 7 7

16. Air ^{*)}

Allegro

senza rip.

Violino I

Violino II

Soprano

Fagotto

Violoncello,
Violone,
Cembalo

6

tr

tr

tr

tr

p

f

p

f

Re-joyce, re-joyce, re-joyce — great-ly,
Froh-lock, froh-lock und jauch - - ze,

12

re-joyce ————, O daughter of Zi-on,
froh-lock ————, du Toch-ter Zi-on,

16

O daughter of Zi-on, re-joyce ————, re-joyce ————
du Toch-ter Zi-on, froh-lock ————, froh-lock ————

*) Der Dubliner Partitur entnommene autographe Fassung. Vgl. Anhang, S. 289 ff.

20

re-joice
froh-lock

24

O daughter of Zi-on, re-joice great-ly,
du Toch-ter Zi-on, froh-lock und jauch-ze!

28

shout
Auf

O daughter of Je-ru-sa-lem:
du Toch-ter von Je-ru-sa-lem,

be-hold, thy King com-eth
denn sieh, dein Kü-nig

32

un-to thee,
kommt zu dir,

be-hold thy King cometh un-to thee com-eth
denn sieh dein Kü-nig kommt zu dir, er

36

un - to thee:
kommt zu dir.

40

He is the
Er ist der

45

right - eous Sa - viour,
rech - te Hel - fer, and He shall speak peace un - to the hea -
er bringt den Frie - den zu den Hei -

50

then, He shall speak peace, He shall speak peace, peace, He shall speak peace un-to the hea -
den, er bringt den Frie - den, er bringt den Frie - den, Frie - den, er bringt den Frie - den zu den Hei -

55

then, He is the right - eous Sa - viour, and He shall speak, He shall speak
 den, er ist der rech - te Hel - fer, er bringt den Frieden, er bringt den

pp

60

peace, peace, He shall speak peace un - to the hea - - then.
 Frie - den, Frie - - - den, er bringt den Frie - den zu den Hei - - den.

f

66

Re-joice, re-joice, re - joice — great-ly,
 Froh-lock, froh-lock und jauch - - - ze,

p f

71

re - joice
 froh - lock — und

p

75

great-ly, jauch-ze, O daugh-ter of Zi-on! shout, O daugh-ter of Je-ru-sa-lem: ru-sa-lem, du Toch-ter Zi-on! Auf, du Toch-ter von Je-

79

be-hold, thy King com-eth un-to thee, re-joyce denn sieh, dein Kö-nig kommt zu dir, froh-lock

83

re-joyce and shout, froh-lock und jauchze,

87

shout, shout, shout, re-joyce great-ly, jauchze, jauchze, jauchze, froh-lock und jauch-ze,

91

re - joice great - ly, O daugh - ter of Zi - on! shout
 froh - lock und jauch - ze, du Toch - ter Zi - on, auf

95

—, o daughter of Je - ru - sa - lem: be - hold, thy King com - eth un - to thee, be - hold, thy
 —, du Toch - ter von Je - ru - sa - lem, denn sieh, denn sieh, er kommt zu dir, denn sieh, dein

99

King com-eth un - to thee.
 Kö - nig kommt zu dir.

104

*) Der Herausgeber schlägt analog T. 8 punktierte Ausführung der beiden Achtelnoten vor.

Recitative

Alto

Then shall the eyes of the blind be op-en'd, and the ears of the deaf un-stop - ped; then
Dann wird sich auf-tun das Aug' des Blinden, und des Tau - ben Ohr wird hö - ren; der

Continuo
 (Violoncello,
 Cembalo)

5

shall the lame man leap as an hart, and the tongue of the dumb shall sing.
Lah - me wird sprin-gen wie ein Hirsch, und der Stum - me fängt an zu sin-gen.

17. Duet *)

Larghetto e piano

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Fagotto

Violoncello, Violone
 Cembalo

He
 Er

5

shall feed His flock like a shep - - herd, and He shall ga - ther the lambs with His arm,
*wei - det die Herd' wie ein Hir - - te **) und sam - melt die Läm - mer gar sanft in sei - nem Arm,*

*) Bearbeitung der ursprünglichen Fassung (vgl. Anhang, S. 295ff.), in der Dubliner Partitur - Abschrift enthalten und von Händel mit Bleistifteintragen versehen.

**) Ossia: gu - ter Hir - te,

with His arm, He shall feed His flock like a shepherd, and
sanft in sei - nem Arm; er wei - det die Herd' wie ein Hir - te und

He shall gather the lambs with His arm, and
sam - melt die Läm - mer gar sanft in sei - nem Arm, mit sei - nem Arm; und

carry them in His bosom, and gently lead those that are with young, and
trägt sie lie - bend an dem Her - zen und lei - tet die Müt - ter mit mil - der Hand, und

21

gent-ly lead and gen - - tly lead those that are with young.
lei - tet die Müt - ter mit mil - der Hand, mit mil - der Hand.

6
4
5
3
b
6

25

Come un - to Him all ye that la - bour, come un - to Him that
Kommt her zu ihm, die ihr in Nö - ten seid, kommt her zu ihm, die

p

29

are hea - vy la - den, and He will give you rest, come un - to Him all
ihr schwer be - la - den, er spen - det sü - Ben Trost, kommt her zu ihm, die

ye that la - bour, come un - to Him that are hea - vy la - den, and He will give you rest.
 ihr in Nö - ten seid, kommt her zu ihm, die ihr schwerbe - la - den, er spendet sü - ßen Trost.

Take His yoke up on you, and learn of Him, for He is meek and
 Nehmt auf euch sein Joch und lernt von ihm, denn er ist sanft und

senza Violone

low - ly of heart, and ye shall find rest, and ye shall find rest un - to your souls,
 lie - be - voll, so fin - det ihr Ruh, so fin - det ihr Ruh für eu - er Herz.

tutti

take His yoke up - on you, and learn of Him, for He is meek and
Nehmt auf euch sein Joch und lernt von ihm, denn er ist sanft und

senza Violone

4/2

low - ly of heart, and ye shall find rest, and ye shall find rest un - to your souls.
lie - be - voll, so fin - det ihr Ruh, so fin - det ihr Ruh für eu - er Herz.

tutti

6

f

6

18. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

p

tutti
p

His yoke is ea - - - - - sy, His burthen is
 Sein Joch ist sanft, die Bür-de ist

senza rip.
p

6 6 6 6 6 6 5 6

4

light, His burthen, His bur - then is light,
 leicht, die Bürde, die Bür - de ist leicht,

tutti
p

His yoke is ea - - - - - sy, His burthen is
 Sein Joch ist sanft, die Bürde ist

p

His yoke is ea - - - - - sy, His burthen is
 Sein Joch ist sanft, die Bürde ist

6 6 6 6 4 3 6 6 6 7 6

8

senza rip. con rip.

p *f*

... - - - - - sy, His bur-then is light, His
 die Bür-de ist leicht, die die *f*

light, His bur-then is light, His bur-then, His bur-then, His
 leicht, die Bür-de ist leicht, die die Bür-de, die die *f*

His yoke is ea - - - - - sy, His bur-then, His
 Sein Joch ist sanft, die Bür-de, die con rip. *f*⁶

11

f senza rip. *p*

p *pp*

f *p* *pp*

His bur-then is light, His bur-then, His bur-then is light,
 die Bür-de ist leicht, die Bür-de, die Bür-de ist leicht,

bur-then is light, is light, His
 Bür-de ist leicht, ist leicht, die die *p*

bur-then is light, is light, His bur-then, His
 Bür-de ist leicht, ist leicht, die die *p*

bur-then is light, senza rip. *p* *pp* *p*

f con rip. *senza rip.* *p*

His burthen, His bur - then is light, His yoke is ea -
 die Bürde, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft

His burthen is die Bürde ist light, is light, His burthen is
 die Bür - de ist leicht, ist leicht, die Bürde ist

bur - then is light, His yoke is ea - - - - - sy,
 Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft

f *p*

f con rip. *senza rip.* *p*

- sy, His bur - then is light, His
 die die Bür - de ist leicht, sein

light, His burthen, His bur - then is light, His
 leicht, die Bür - de, die Bür - de ist leicht, sein

His yoke is ea -
 sein Joch ist sanft

His bur - then is light, *senza rip.*
 die Bür - de ist leicht,

f *pp* *p*

7 6 4 6 *f* *pp* 6

33

f con rip. *p* senza rip. *f* con rip.

bur-then is light, His burthen is light, His burthen, His
 Bür-de ist leicht, die Bür-de ist leicht, die Bürde, die

His burthen is light, His burthen is light, His burthen is
 die Bür-de ist leicht, die Bürde ist leicht, die Bür-de ist

His burthen is light, is light, His bur - then is
 die Bür-de ist leicht, leicht, die Bür - de ist

- - sy, His burthen is light, is light, His bur - then is
 die Bür-de ist leicht, ist leicht, senza rip. die Bür - de ist

37

burthen, His bur - then is light, His bur - - - then is light, His yoke_ is
 Bürde, die Bür - de ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch_ ist

light, His burthen is light, His bur - - - then is light, His yoke_ is
 leicht, die Bürde ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch_ ist

light, is light, His bur - - - then is light, His yoke_ is
 leicht, ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch_ ist

light, is light, His bur - - - then is light, His yoke_ is
 leicht, ist leicht, die Bür - - - de ist leicht, sein Joch_ ist

ea - sy, and His bur - then is light, His yoke is
sanft, *sei - ne Bür - de ist leicht, sein Joch ist*

ea - sy, His yoke is ea - sy, His bur - then is light, His yoke is
sanft, *sein Joch ist sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist*

ea - sy, is ea - sy, His bur - then is light, His yoke is
sanft, *ist sanft*, *die Bür - de ist leicht, sein Joch ist*

ea - sy, is ea - sy, His bur - then is light, His yoke is
sanft, *ist sanft*, *die Bür - de ist leicht, sein Joch ist*

ea - sy, His burthen is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, sei - ne Bürde ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

ea - sy, His bur - then is light, His yoke is ea - sy, and His bur - then is light.
sanft, die Bür - de ist leicht, sein Joch ist sanft, sei - ne Bür - de ist leicht.

PART THE SECOND

ZWEITER TEIL

19. Chorus

Largo

Oboe I, II

Violino I *senza rip.* tr tr tr tr *con rip.* tr

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo) *con rip.*

Be - hold the Lamb of God,
Seht an das Got - teslamm,

Be - hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of
Seht an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes -

Be -
Seht

Be - hold the Lamb of
Seht an das Got - tes -

6

tr

tr

tr

tr

be - hold the Lamb of God, that ta - keth, that ta - keth away the sin of the world
seht an das Got - tes - lamm, es trü - get, es trü - get hinweg die Sün - de der Welt

God, the Lamb of God, that ta - keth a - way the sin of the world, be -
lamm, das Got - tes - lamm, es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, seht

hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - keth away the sin of the world, be -
an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es trü - get hinweg die Sün - de der Welt, seht

God, be - hold the Lamb of God, that ta - keth away the sin of the world
lamm, seht an das Got - tes - lamm, es trü - get hinweg die Sün - de der Welt

6 7 6

10

—, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, of God, the Lamb of God, that
 —, *seht an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es*

hold the Lamb of God, the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, the Lamb of God, that
an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es

hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, that
an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, es

be - hold the Lamb of God, that
seht an das Got - tes - lamm, es

13

ta - keth a - way the sin of the world, of the world, be -
trä - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -
trä - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -
trä - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, be -
trä - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, seht

6

*) Für Violino II und Viola wird die Angleichung an die übrigen Stimmen vorgeschlagen: Violino II $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$, Viola $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$

16

hold the Lamb of God, be - hold the Lamb of God, that ta - keth a - way the
 an das Got - tes - lamm, seht an das Got - tes - lamm, es trä - get hin - weg die

hold the Lamb of God, the Lamb of God, that ta - keth a -
 an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es trä - get hin -

hold the Lamb of God, the Lamb of God, that
 an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, es

hold the Lamb of God, the Lamb of God, that
 an das Got - tes - lamm, das Got - tes - lamm, Cemb. es
 tutti

19

sin of the world, that ta - keth a - way
 Sün - de der Welt, es trä - get hin - weg

way the sin, the sin of the world, the sin of the world, that
 weg die Sün - de, die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, es

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world,
 trä - get hinweg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt,

ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world,
 trä - get hinweg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, Cemb.

the sin of the world, the sin of the
 die Sün - de der Welt, die Sün - de der

ta - keth a - way the sin, the sin of the world, the sin of the world, the sin of the
 trü - get hin - weg die Sün - de, die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, die Sün - de der

that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world, the sin of the
 es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt, die Sün - de der

that ta - keth a - way the sin of the world, the sin of the world
 es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt, die Sün - de der Welt

tutti

world, that ta - keth a - way the sin of the world.
 Welt, es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt.

world, that ta - keth a - way the sin of the world.
 Welt, es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt.

world, that ta - keth a - way the sin of the world.
 Welt, es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt.

that ta - keth a - way the sin of the world.
 es trü - get hin - weg die Sün - de der Welt.

20. Air

Largo

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Alto

Fagotto

Violoncello, Violone,
Cembalo

7

He was des-pi-sed, Er ward verschmähet, des-pi-sed and re-ject-ed, ver-schmähet und verach-tet,

12

re-ject-ed of men, von al-len verschmäht, a man of sor-rows, ein Mann der Schmer-zen, a man of sor-rows, and ac- ein Mann der Schmer-zen und be-

18

quainted with grief —, a man of sor - rows, and acquaint - ed with grief,
la - den mit Gram —, ein Mann der Schmerzen und be - la - den mit Gram,

23

He was des - pi - sed, re - ject - ed, He was des - pi - sed and re - ject - ed of
er ward verschmähet, ver - achtet, er ward ver - achtet und von al - len ver -

29

men, a man of sor - rows, and ac - quaint - ed with grief —, a man of sor - rows, and ac -
schmäht, ein Mann der Schmerzen und be - la - den mit Gram —, ein Mann der Schmerzen und be -

33

quaint-ed with grief, He was des-pi - sed, re-jected, a man of sor - rows, and acquaint-ed with
 la - den mit Gram, er ward verschmäh-et, verachtet, ein Mann der Schmerzen und be-la - den mit

38

grief, and acquaint-ed with grief, a man of sor - rows, and acquaint-ed with grief.
 Gram, und be - la - den mit Gram, ein Mann der Schmerzen und be - la - den mit Gram.

44

Fine

50

un poco p

He gave His back to the smiters, He gave His back to the
Den Rük-ken bot er der Gei-Bel, den Rük-ken bot er der

53

smiters, and His cheeks to them that pluck-ed off the hair, and His cheeks to
Gei-Bel, bot die Wan-ge dar dem, der das Haar ihm riß, die Wan-ge bot

56

them that pluck-ed off the hair, and His cheeks to them that pluck-ed off the
er dem, der das Haar ihm riß, die Wan-ge bot er dem, der das Haar ihm

59

hair, He hid not His face from shame and spitting, He hid not His
riß; er barg nicht die Stirn vor Schmach und Schande, er barg nicht die

6
5
b

6
5

62

face from shame, from shame, He hid not His
Stirn vor Schmach, vor Schmach, er barg nicht die

6 5 4 3

6 4 5# 4 2 6

65

face from shame, from shame and spit-ting.
Stirn vor Schmach, vor Schmach und Schan-de.

5#

da capo

21. Chorus

Largo e staccato

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

senza rip.
*)

f

4

f con rip.

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

Sure-ly, sure - ly, He hath
Wahr-lich, wahr-lich, er hat

6 9 4 4

*) In diesem Chor sollte durchweg in Anwendung barocker Praxis ♩ als ♩ gespielt werden.

7

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

8 borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

borne our griefs and car - ried our sor - rows, sure - ly, sure - ly, He hath
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten, wahr - lich, wahr - lich, er hat

4 2

10

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver -

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was wound -
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver - wun -

8 borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver -

borne our griefs and car - ried our sor - rows; He was
 uns - - - re Qual und Schmer - zen er - lit - ten; ward ver -

Cemb. tutti

4 4 7 6 4 3

14

wound-ed for our trans-gres-sions, He was bruis - ed, He was bruis-ed for our in - i - qui-ties; the chas -
wun-det um uns-re Sün-den, ward zer-schla - gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat; und die

- ed for our trans-gres-sions, He was bruis - ed, He was bruis-ed for our in - i - qui-ties;
- det um uns-re Sün-den, ward zer-schla - gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat;

wound-ed for our trans-gres-sions, He was bruis-ed, He was bruis-ed for our in - i - qui-ties; the chas -
wun-det um uns-re Sün-den, ward zer-schla-gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat; und die

wound-ed for our trans-gres-sions, He was bruis - ed, He was bruis-ed for our in - i - qui-ties;
wun-det um uns-re Sün-den, ward zer-schla - gen, ward zer-schla-gen für uns-re Mis-se-tat;

7 6 7 4 3 4 5 6 5 9 8 6 7 6 4
 (9) 8 7 3 4 6 5 6 5

20

tise - - ment, the chas - tise - ment of our peace
Stra - - fe, und die Stra - fe lag auf ihm zu

the chas - tise - ment, the chas - tise - ment of our peace
und die Stra - fe, und die Stra - fe lag auf ihm

tise - - ment, the chas - tise - - - - ment of our peace
Stra - - fe, und die Stra - - - - fe lag auf ihm

the chas - tise - ment, the chas - tise - ment of our peace
und die Stra - fe, und die Stra - fe lag auf ihm

4 3 4 4 3 6 6 5 5

23

was up on Him.
un - - - serm Frie - - - den.

was up on Him.
zu un - - - serm Frie - - - den.

8 was up on Him.
zu un - serm Frie - - - den.

was up on Him.
zu un - - - serm Frie - - - den.

6
5

6
5

9

3

22. Chorus

Alla breve, moderato

Oboe I, II

Violino I senza rip.

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

Cemb.

And with His stripes we are heal - ed,
Durch sei - ne Wun - den sind wir ge - heilt,
and with His stripes we are
durch sei - ne Wun - den sind

And with His stripes we are
Durch sei - ne Wun - den sind

9

heal - ed, we are heal - ed, and with His
 wir ge - hei - let, sind wir ge - hei - let, durch sei - ne

heal - ed, and with His stripes we are heal - ed,
 wir ge - hei - let, durch sei - ne Wun - den ge - hei - ed,
 And with His stripes we are heal - ed,
 Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -

Vc., Cemb.

17

con rip.

stripes we are heal - ed, we are heal - ed,
 Wun - den sind wir ge - hei - let, ge - hei - let,
 and with His stripes we are heal - ed,
 durch sei - ne Wun - den sind wir ge -

And with His stripes we are heal - ed,
 Durch sei - ne Wun - den sind wir ge -

tutti

40

stripes we are heal - ed,
Wun - den sind wir ge - hei - ed,
ed, let, and with His
let, durch sei - ne
we are heal - ed,
let, ge - hei - ed, let,
we are heal - ed,
den sind wir ge - hei - ed, let,
Vc., Cemb.
7 4 6 4 4 4

50

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - ed,
ed, let, and with His stripes we are heal - ed,
let, [let, ge - hei - ed, let, durch sei - ne Wun - den sind]
and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - ed, let,
Vc., Cemb.
6

59

heal - ed, and with His stripes
wir ge - hei - let, durch sei - ne Wun - den

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den ge - hei - let,

heal - ed, and with His
wir ge - hei - let, durch sei - ne

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let,

tutti Vc., Cemb.

66

we are heal - ed,
den sind wir ge - heilt,

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let,

stripes we are heal - ed,
Wun - den sind wir ge - hei - let,

and with His stripes we are heal - ed,
durch sei - ne Wun - den sind wir ge - hei - let,

tutti

23. Chorus

Allegro moderato

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

con rip.

All we like sheep,
Der Her-de gleich,

all we like sheep
der Her-de gleich

all we like sheep have gone a - stray
gleich warn wir zer-streut

senza rip. simile con rip.

Vc., Cemb.

6

6

all we like sheep,
der Her - de gleich,

all we like sheep;
der Her - de gleich,

all we like sheep have gone a - stray
der Her - de gleich warn wir zer-streut

all we like sheep,
der Her - de gleich,

all we like sheep have gone a - stray
der Her - de gleich warn wir zer-streut

tutti

11

we have turn - ed ev'-ry one to his own way,
 und wir such - ten je-der sei - nen eig - nen Weg;

we have turn - ed
 und wir such - ten

15

all we like sheep,
 der Her - de gleich

- ed ev'-ry one to his own way, ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 - ten je-der sei-nen eig-nen Weg, je-der sei-nen eig-nen Weg, der Her - de gleich

ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 je-der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

all we like sheep,
 der Her - de gleich

19

Musical score for measures 19-23, instrumental parts. The score consists of four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment.

Musical score for measures 19-23, vocal parts with lyrics. The score consists of four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The lyrics are in English and German. The music is in a minor key.

have gone a - stray ; we have
warn wir zer-streut. ; und wir

have gone a - stray ;
warn wir zer-streut. ;

have gone a - stray ; we have turn -
warn wir zer-streut. ; und wir such -

have gone a - stray ;
warn wir zer-streut. ;

Vc., Violone, Fag. ^{*)}
Cemb. *tutti*

24

Musical score for measures 24-27, instrumental parts. The score consists of four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment.

Musical score for measures 24-27, vocal parts with lyrics. The score consists of four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The lyrics are in English and German. The music is in a minor key.

turn - ed,
such - ten,

we have turn -
und wir such -

- ed ev' - ry one - to his - own way,
- ten je - der sei - - nen eig - - nen Weg,

*) Vc., Violone, Fag. pausieren nach dem Viertel g bis zu dem *tutti* in T. 23.

27

- ed ev'-ry one to his own way, to his own way, we have turn - ed
 - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten

we have turn - ed, we have turn - ed ev'-ry one to his own way, we have
 und wir such - ten, und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir

we have turn - ed ev'-ry one to his own way, we have turn - ed
 und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten

we have turn - ed ev'-ry one to his own way,
 und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg,

31

ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

turn - ed ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

we have turn - ed ev'-ry one to his own way, all we like sheep,
 und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, der Her - de gleich

44

we have turn - ed, we have turn-ed ev'-ry one to
 und wir such - ten, und wir such-ten je-der sei - nen

one to his own way,
 sei - nen eig - nen Weg,

we have turn - ed
 und wir such - ten

ev'-ry one to
 je-der sei - nen

we have turn-ed, we have turn - ed
 und wir such-ten, und wir such - ten

ev'-ry one to
 je-der sei - nen

turn - ed, we have turn-ed,
 such - ten, und wir such-ten, we have turn-ed ev'-ry one to
 und wir such-ten je-der sei - nen

48

his own way,
 eig - nen Weg,

we have turn-ed ev'-ry one to his own way
 und wir such-ten je-der sei-nen eig-nen Weg

his own way,
 eig - nen Weg,

we have turn-ed ev'-ry one to his own way,
 und wir such-ten je-der sei-nen eig-nen Weg,

ev'-ry je-der

his own way, we have turn-ed ev'-ry one to his own way,
 eig - nen Weg, und wir such-ten je-der sei-nen eig-nen Weg,

we have turn-ed ev'-ry
 und wir such-ten je-der

his own way,
 eig - nen Weg,

we have turn-ed ev'-ry one, ev'-ry one to his own way,
 und wir such-ten je-der, je-der sei-nen eig-nen Weg,

ev'-ry je-der
 tutti

Vc., Cemb.

52

—, to his own way, all we like sheep, all we like sheep,
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, der Her-de gleich

one to his own way, all we like sheep, all we like sheep,
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, der Her-de gleich

one to his own way, all we like sheep, all we like sheep have gone a - stray
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, der Her-de gleich warn wir zer-streut

one to his own way, all we like sheep, all we like sheep have gone a - stray
sei-nen eig-nen Weg, der Her-de gleich, der Her-de gleich warn wir zer-streut

57

have gone a - stray ; we have turn - ed,
warn wir zer-streut ; *und wir such - ten,*

have gone a - stray ;
warn wir zer-streut ;

Cemb. *tutti*
 we have turn - ed, we have
und wir such - ten, und wir

61

we have turn - ed
und wir such - ten

ev'-ry one to his own
je-der sei-nen eig - nen

we have turn - ed,
und wir such - ten,

we have turn - ed
und wir such - ten

ev'-ry one to his own
je-der sei-nen eig-nen

we have turn - ed,
und wir such - ten,

we have turn - ed
und wir such - ten

ev'-ry one to his own
je-der sei-nen eig-nen

turn - ed
such - ten

ev'-ry one to his own
je-der sei-nen eig-nen

65

way,
Weg;

we have turn - ed,
und wir such - ten,

way,
Weg;

we have turn - ed, we have turn - ed,
und wir such - ten, und wir such - ten,

we have turn - ed,
und wir such - ten,

way,
Weg;

we have turn - ed,
und wir such - ten,

way, we have turn - ed, we have turn - ed,
Weg, und wir such - ten, und wir such - ten,

68

we have turn - ed, und wir such - ten,

turn - ed, we have such - ten, und wir such - ten,

ev' - ry one to his own way, we have je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir

we have turn - ed ev' - ry one to his own way, und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg,

71

we have turn - ed ev' - ry one to his own way, we have turn - ed ev' - ry one to und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten je - der sei - nen

we have turn - ed ev' - ry one to his own way, we have turn - ed ev' - ry one to und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten je - der sei - nen

turn - ed ev' - ry one to his own way, we have turn - ed ev' - ry one to such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten je - der sei - nen

we have turn - ed ev' - ry one to his own way, we have turn - ed ev' - ry one to und wir such - ten je - der sei - nen eig - nen Weg, und wir such - ten je - der sei - nen

Adagio

his own way; and the Lord hath laid on Him, and the Lord hath laid on
 eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn, doch der Herr Gott warf auf

his own way; and the Lord hath laid on Him, on Him, on
 eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn, auf

his own way; and the Lord hath laid on Him, on Him,
 eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn, auf

his own way; and the Lord hath laid on Him _____, the
 eig - nen Weg; doch der Herr Gott warf auf ihn _____, der

4
2

Him, hath laid on Him _____, on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
 ihn, er warf auf ihn _____, auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - se - - - tat.

Him, hath laid on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
 ihn, er warf auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - se - - - tat.

hath laid on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
 er warf auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - - se - - - tat.

Lord hath laid on Him _____ the in - i - qui - ty of us _____ all.
 Herr Gott warf auf ihn _____ uns - re Sün - de und Mis - - se - - - tat.

4 4 b

24. Accompagnato

Larghetto

senza rip.

Violino I, II *f*

Violino III *f*

Viola *f*

Tenore

Bassi (Violoncello, Violone, Cembalo) *f*

3

p

8

All they that see Him, laugh Him to
 All die, die ihn se - hen, la - chen ihm

p

64 74

6

f

8

scorn; Hohn, they shoot out their lips,
 sie sper - ren das Maul

f

4 (h)
2

8

*)

8

and shake their heads, say - ing:
 und schüt - teln den Kopf, sa - gen:

*) In Angleichung an den Grundrhythmus des Taktes ist ♩ wie ♩ zu spielen.

25. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Violino I *con rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso *tutti*

Fagotto

Violoncello, Violone
Cembalo *tasto solo*

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be - frei - en ihn;*) wenn er hat

5

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be - frei - en ihn,

light in Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in
 Lust an ihm, hat Lust an ihm, an ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an

7 7 6

*) Variante für die deutsche Textfassung: Er traute auf Gott, daß er würd erlösen ihn; so helfe der ihm aus...

9

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de -
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be -
 if He de - light in Him, if He de - light in Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 wenn er hat Lust an ihm, hat Lust an ihm, an ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat
 Him, if He de - light in Him, if He de - light in Him, if He de - light in Him,
 ihm, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm,
 7 #

13

He trust - ed in God that He would de - li - ver Him,
 Er trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn;
 li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light
 frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust
 light in Him, if He de - light in Him, if He de - light
 Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust
 He trust - ed in God, in God, in God He trust - ed, let Him de - li - ver
 er trau - te auf Gott, auf Gott, auf Gott er trau - te, mag er be - frei - en
 tutti

17

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, Him,
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm,
 in an Him, Him,
 an ihm, let Him de - li - ver Him,
 mag er be - frei - en ihn,
 Him, if He de - light in Him, if He de - light in Him, let Him de -
 ihn, wenn er hat Lust an ihm, ihm, wenn er hat Lust an ihm, mag er be -

7 # 6 4

20

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, Him,
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm,
 let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, He trust - ed in
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, er trau - te auf
 if He de - light in Him, if He de - light in
 wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an
 li - ver Him, He trust - ed in God, He trust - ed in
 frei - en ihn, er trau - te auf Gott, er trau - te auf

Vc., Cemb. tutti

6 7 6 7 6 5 5 6 6 4

24

God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de -
 Gott, daß er würd - be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat
 Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de -
 ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat
 God, let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de -
 Gott, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat

6 5 6 5

27

let Him de - li - ver Him, He trust - ed in God that He
 mag er be - frei - en ihn, er trau - te auf Gott, daß er
 light in Him, if He de - light in Him,
 Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm,
 light in Him, He trust - ed in God, He trust - ed in God, let Him de -
 Lust an ihm, er trau - te - auf Gott, er trau - te auf Gott, mag er be -
 light in Him,
 Lust an ihm,
 Vc., Cemb.
 6 6 5 6

30

would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him, if He de - light in
 würd be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an

let Him de - li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light in
 mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an

li - ver Him, if He de - light in Him, if He de - light in
 frei - en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust an

let Him de -
 mag er be -
tutti

6
5 6 5 6

33

Him, ihm, let Him de - li - ver Him, if He de -
 ihm, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat

Him, ihm, let Him de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 ihm, mag er be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn,

Him, let Him de - li - ver Him, He er
 ihm, mag er be frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn,

li - ver Him, let Him de - li - ver Him,
 frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn, mag er be - frei - en ihn,

Vc., Cemb.

36

light in Him, if He de-light in Him,
Lust an ihm, wenn er hat Lust an ihm, Him, ihm,

if He de-light in Him, Him, ihm,
wenn er hat Lust an ihm, Him, ihm,

trust-ed in God that He would de-li-ver Him, let Him de-
trau-te auf Gott, daß er würd-be-frei-en en ihm, mag er be-

let Him de-li-ver Him,
mag er be-frei-en ihn, tutti

39

let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, let Him de-li-ver Him, He
mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm, mag er be-frei-en ihn, if He de-light in Him, He

li-ver Him, if He de-light in Him, let Him de-li-ver Him, He
frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm, mag er be-frei-en ihn, er

He
er

Vc., Cemb. tutti

42

trust - ed in God, let Him de - li - ver Him, if He de - light
 trau - te auf Gott, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust

trust - ed in God, let Him de - li - ver Him, if He de - light
 trau - te auf Gott, mag er be - frei - en ihn, wenn er hat Lust

trust - ed in God that He would de - li - ver Him, let Him de - li - ver Him
 trau - te auf Gott, daß er würd be - frei - en ihn; mag er be - frei - en ihn

64

45

let Him de - li - ver Him,
 mag er be - frei - en ihn,

in Him, let Him de - li - ver Him,
 an ihm, mag er be - frei - en ihn,

in Him, let Him de - li - ver Him,
 an ihm, mag er be - frei - en ihn,

—, if He de - light in Him, let Him de -
 —, wenn er hat Lust an ihm, mag er be -

4/2

55

if He de-light in Him, if He de-light
 wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust
 li-ver Him, if He de-light
 frei-en ihn, wenn er hat Lust
 let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him, if He de-light
 mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm, wenn er hat Lust
 He trust-ed in God that He would de-
 er trau-te auf Gott, daß er würd be-

59

Adagio

in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 an ihm, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.
 in Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 an ihm, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.
 in Him, let Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 an ihm, mag er, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.
 li-ver Him, let Him, let Him de-li-ver Him, if He de-light in Him.
 frei-en ihn; mag er, mag er be-frei-en ihn, wenn er hat Lust an ihm.

7 6 5 4 2

26. Accompagnato

Largo

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone,
Cembalo)

Thy re-buke hath bro-ken His heart; He is full of heav-i-ness, He is
Die-se Schmach zer-brach ihm das Herz; er ist voll von Trau-rig-keit, er ist

5

full of heav-i-ness: Thy re-buke hath bro-ken His heart; He look-ed for some to have pi-ty on
voll von Trau-rig-keit; die-se Schmach zer-brach ihm das Herz. Er schau-te um-her, ob sich kei-ner er-

10

Him, but there was no man, neither found He a-ny to com-fort Him; He look-ed for some to have
barm; a-ber da war kei-ner, da war auch nicht ei-ner, zu trö-sten ihn; er schau-te um-her, ob sich

15

pi-ty on Him, but there was no man, nei-ther found He a-ny to com-fort Him.
kei-ner er-barm; a-ber da war kei-ner, da war auch nicht ei-ner, zu trö-sten ihn.

27. Arioso
Largo e piano
senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

6 6 6 6 7 6

5

p

p

8

be - hold, and see if there be a - ny sor-row like un-to His sor-row, be -
schau hin und sieh, wo gibt es sol-che Qua-len gleichwie sei-ne Qua-len, schau

7 6 #

10

hold, and see if there be a - ny sor-row like un-to His sor-row!
hin und sieh, wo gibt es sol-che Qualen gleich - wie sei-ne Qualen?

6 6 6 6 7 6

28. Accompagnato

senza rip.

Violino I

Violino II

Viola

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone,
Cembalo)

He was cut off out of the land of the liv - ing;
Er ist da - hin, fort aus dem Land der Le - bend' - gen,

7
4
2

5
3

3

for the trans-gres - sions of Thy peo - ple was He strick - en.
der für die Sün - den sei - nes Vol - kes ward ge - schla - gen.

4
2

29. Air

Andante larghetto

senza rip.

Violino I, II

Tenore

Fagotto

Violoncello, Violone,
Cembalo

f

f

f

tr tr tr

5

But Thou didst not leave His soul in hell, but
 Doch du lie-Best ihn dem To - de - nicht, doch

p

p 6 6

9

Thou didst not leave His soul in hell; nor didst Thou suffer, nor didst Thou suf - fer Thy
 du lie - Best ihn dem To - de - nicht, noch wolltst - du dulden, noch wolltst du dul - den, daB dein

p

13

Ho - ly One to see cor - rup - tion, but
 Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, doch

f

f

p

18

Thou didst not leave His soul in hell, Thou didst not leave, Thou didst not leave His soul in hell;
 du lie - Best ihn dem To - de nicht, du lie - Best ihn, du lie - Best ihn dem To - de nicht,

p

23

nor didst Thou suf - fer Thy Ho - ly One to see cor - rup - tion, nor
 noch wolltst du dulden, daß dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, noch

28

didst Thou suf - fer, nor didst Thou suf - fer Thy Ho - ly One to see cor - rup - tion, nor
 wolltst du dul - den, noch wolltst du dulden, daß dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he, noch

33

didst Thou suf - fer, nor didst Thou suf - fer Thy Ho - ly One, Thy Ho - ly One to see cor - rup - tion.
 wolltst du dulden, noch wolltst du dul - den, daß dein Hei - li - ger, dein Hei - li - ger Ver - we - sung sä - he.

38

30. Chorus

A tempo ordinario

Oboe I

Oboe II

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano I

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

f

Lift up your heads, O ye gates, and
Hebt eu - er Haupt, hebt eu - er Haupt und

Lift up your heads, O ye gates, and
Hebt eu - er Haupt, hebt eu - er Haupt und

Lift up your heads, O ye gates, and
Hebt eu - er Haupt, hebt eu - er Haupt und

Cemb.

6 6

7 *tr*

tr con rip.

<p>be ye lift up, ye <i>öff-net das Tor der</i></p>	<p>ev-er-lasting doors, and the <i>e-wi-gen Stadt, daß der</i></p>	<p>King— of Glo-ry shall come in—! <i>Eh-ren Kö-nig zie-he ein—!</i></p>	
<p>be ye lift up, ye <i>öff-net das Tor der</i></p>	<p>ev-er-lasting doors, and the <i>e-wi-gen Stadt, daß der</i></p>	<p>King— of Glo-ry shall come in! <i>Eh-ren Kö-nig zie-he ein!</i></p>	
<p>be ye lift up, ye <i>öff-net das Tor der</i></p>	<p>ev-er-lasting doors, and the <i>e-wi-gen Stadt, daß der</i></p>	<p>King— of Glo-ry shall come in—! <i>Eh-ren Kö-nig zie-he ein—!</i></p>	
<p>8</p>			<p>Who Wer</p>

Who
Wer

tutti

11

Two staves of piano introduction musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves contain whole rests for the first four measures.

Three staves of piano accompaniment musical notation. The top two staves are in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes.

Three empty musical staves, two in treble clef and one in bass clef, positioned above the vocal lines.

Vocal lines for soprano and bass. The soprano line is in treble clef and the bass line is in bass clef. Both lines have lyrics written below them.

Soprano lyrics:
 is this King of Glo-ry,
 ist der Eh-ren Kö-nig,
 this King of Glo-ry, who
 wer ist der Kö-nig, wer
 is this King of Glo-ry, who
 ist der Eh-ren Kö-nig, wer

Bass lyrics:
 is this King of Glo-ry,
 ist der Eh-ren Kö-nig,
 this King of Glo-ry, who
 wer ist der Kö-nig, wer
 is this King of Glo-ry, who
 ist der Eh-ren Kö-nig, wer

A single bass line musical notation at the bottom of the page, consisting of a series of eighth notes.

6 6 6 6

15

senza rip. tr

	The Lord strong and mighty, the	Lord strong and mighty, the Lord	might - y in bat-tle.
	Der Herr, stark und mächtig, der	Herr, stark und mächtig, stark und	mäch - tig im Strei-te.
	The Lord strong and mighty, the	Lord strong and mighty, the Lord	might - y in bat-tle.
	Der Herr, stark und mächtig, der	Herr, stark und mächtig, stark und	mäch - tig im Strei-te.
	The Lord strong and mighty, the	Lord strong and mighty, the Lord	might - y in bat-tle.
	Der Herr, stark und mächtig, der	Herr, stark und mächtig, stark und	mäch - tig im Strei-te.
is this King of Glo-ry? ist der Eh - ren Kö-nig?			

is this King of Glo-ry?
ist der Eh - ren Kö-nig?

Cemb.

19

con rip.

Lift up your heads, O ye— gates, and be ye lift up, ye ev - er - lasting doors, and the
Hebt eu - er Haupt, *hebt eu - er Haupt* *und* *öff - net das Tor* *der* *e - wi - gen Stadt, daß der*

Lift up your heads, O ye— gates, and be ye lift up, ye ev - er - lasting doors, and the
Hebt eu - er Haupt, *hebt eu - er Haupt* *und* *öff - net das Tor* *der* *e - wi - gen Stadt, daß der*

Lift up your heads, O ye— gates, and be ye lift up, ye ev - er - lasting doors, and the
Hebt eu - er Haupt, *hebt eu - er Haupt* *und* *öff - net das Tor* *der* *e - wi - gen Stadt, daß der*

tutti

6 5 4 4 5

23

Musical notation for the piano introduction, consisting of two staves with a treble and bass clef, showing a few notes in the final measure.

Musical notation for the piano accompaniment, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs) with a full melodic and harmonic development.

*senza
rip.*

Vocal and piano musical notation with lyrics. The lyrics are: "King of Glo-ry shall come in —, and the King of Glo-ry shall come in! Who / Eh - ren Kö-nig zie - he ein —, daß der Eh - ren Kö-nig zie - he ein! Wer". The piano accompaniment continues below the vocal lines.

Cemb.

Musical notation for the cembalo (celeste) part, consisting of a single bass clef staff with a melodic line.

27

con rip.

is this King of Glo-ry, who
ist der Eh - ren Kö-nig, wer

is this King of Glo-ry, who
ist der Eh - ren Kö-nig, wer

is this King of Glo-ry?
ist der Eh - ren Kö-nig?

is this King of Glo-ry, who
ist der Eh - ren Kö-nig, wer

is this King of Glo-ry, who
ist der Eh - ren Kö-nig, wer

is this King of Glo-ry? The
ist der Eh - ren Kö-nig? Gott

Lord of Hosts,
Ze - ba - oth,

The
Gott

Lord of Hosts,
Ze - ba - oth,

The Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

tutti

Cemb.

31

Piano accompaniment for measures 31-35, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands.

Soprano I, II

Alto

The Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig,

Tenore

The Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He
 Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig, er

Basso

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He
 Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig, er

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He
 Gott Ze - ba - oth, er ist der Eh - ren Kö-nig, er ist der Eh - ren Kö-nig, er
tutti

Piano accompaniment for measures 31-35, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands.

36

Piano accompaniment for measures 36-40, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands.

He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of
 er ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren

is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig,

is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig,

is the King of Glo-ry, *Vc., Cemb.*
 ist der Eh - ren Kö - nig,

Cemb.

Piano accompaniment for measures 36-40, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in both hands.

39

Glo-ry, He is the King of Glo-ry, the Lord of Hosts, He
Kö-nig, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-oth, er

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, the Lord of
Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, the Lord of
Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry,
Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; Gott Ze-ba-

tutti Vc., Cemb.

6 7 6 7 7 7

43

is the King of Glo-ry,
ist der Eh-ren Kö-nig;

Hosts, He is the King of Glo-ry, of Glo-ry, the Lord of
oth, er ist der Eh-ren Kö-nig; der Kö-nig; Gott Ze-ba-

Hosts, He is the King of Glo-ry,
oth, er ist der Eh-ren Kö-nig;

7 6 7 7 7 7 6 5 4 6

47

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-
 Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-

Hosts, He is the King of Glo-ry, of Glo-
 oth, er ist der Eh-ren Kö-nig, der Kö-

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, of Glo-ry, of Glo-
 Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig, der Kö-nig, der

the Lord of Hosts, He is the King of Glo-ry, of Glo-
 Gott Ze-ba-oth, er ist der Eh-ren Kö-nig, der Kö-

tutti

5 6 7 6 7 7 7 6 7 7 7 7 3

51

-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 -nig, er ist der Eh-ren Kö-nig, er ist der Eh-ren Kö-nig,

-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 -nig, er ist der Eh-ren Kö-nig, er ist der Eh-ren Kö-nig,

Kö- -ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 -nig, er ist der Eh-ren Kö-nig, er ist der Eh-ren Kö-nig,

-ry, He is the King of Glo-ry, He is the King of Glo-ry,
 -nig, er ist der Eh-ren Kö-nig, er ist der Eh-ren Kö-nig,

13

55

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts, He
Gott Ze - ba - oth, er

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

the Lord of Hosts,
Gott Ze - ba - oth,

Cemb.
tutti

59

is the King of Glo - ry, He
ist der Eh - ren Kö - nig, er

Hosts, He is the King of Glo - ry, of Glo - ry, He
oth, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - nig, er

Hosts, He is the King of Glo - ry, of Glo - ry, He
oth, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - nig, er

Hosts, He is the King of Glo - ry, He
oth, er ist der Eh - ren Kö - nig, er

7

63

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba -

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of Hosts,
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba - oth,

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba -

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, the Lord of
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, Gott Ze - ba -

Cemb. *tutti*

66

Hosts, the Lord of Hosts, Hosts, the Lord of Hosts, Hosts, He is the King
 oth, Gott Ze - ba - oth, oth, Gott Ze - ba - oth, oth, er ist der Eh -

the Lord of Hosts _____, He is the King _____, the King of
 Gott Ze - ba - oth _____, er ist der Eh - ren, Eh - ren

Hosts, the Lord of Hosts, He is the King of Glo - ry, the
 oth, Gott Ze - ba - oth, oth, er ist der Eh - ren Kö - nig, der

Hosts, the Lord of Hosts, Hosts, the Lord of Hosts, Hosts, He is the King of
 oth, Gott Ze - ba - oth, oth, Gott Ze - ba - oth, oth, er ist der Eh - ren

Vc., Cemb. *tutti*

69

— of Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 - ren Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

King of Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 Eh - ren Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

Glo - ry, the King of Glo - ry, He
 Kö - nig, der Eh - ren Kö - nig, er

7 7 7 7 7 7

73

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

is the King of Glo - ry, He is the King of Glo - ry, of Glo - - ry.
 ist der Eh - ren Kö - nig, er ist der Eh - ren Kö - nig, der Kö - - nig.

Recitative

Tenore

Un - to which of the an - gels said He at a - ny
Denn zu wel - chem der En - gel hat er je - mals ge -

Continuo (Violoncello, Cembalo)

3

time, Thou art My Son, this day have I be - got - ten Thee?
sagt: Du bist mein Sohn, und heut hab ich ge - zeu - get dich?

6 #

31. Chorus Allegro

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Let all the an - gels of God wor - ship Him, let
LaBt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn, laBt

Alto

Let all the an - gels of God wor - ship Him, let all the
LaBt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn, laBt al - le

Tenore

Let all the an - gels of God wor - ship Him,
LaBt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

Basso

Let all the an - gels of God wor - ship Him,
LaBt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

Vc., Violone, Fag.
 Cemb.

6 5 6 6 5

all the an - gels of God, let all the an - gels of God wor - ship Him,
al - le En - gel des Herrn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

an - gels of God wor - ship Him, let all the
En - gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le

let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

tutti

7 6 *Cemb.*

let all the an - gels of God wor - ship Him, let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn,

an - gels of God wor - ship Him,
En - gel des Herrn prei - sen ihn,

- gels of God wor - ship Him, let all the
- gel des Herrn prei - sen ihn, laßt al - le

tutti

let all the an - gels of God wor - ship Him,
laßt al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn, Vc., Cemb.

- ship Him, let all the an - gels of God, let
- sen ihn, laBt al - le En - gels of God, let
- gel des Herrn, laBt

- ship Him, let all the an - gels of God, let
- sen ihn, laBt al - le En - gels of God, let
- gel des Herrn, laBt

- ship Him, let all the an - gels of God, let
- sen ihn, laBt al - le En - gels of God, let
- gel des Herrn, laBt

let all the an -
laBt al - le En -
tutti

all the an - gels of God wor - ship Him.
al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn.

all the an - gels of God wor - ship Him.
al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn.

all the an - gels of God wor - ship Him.
al - le En - gel des Herrn prei - sen ihn.

- gels of God wor - ship Him.
- gel des Herrn prei - sen ihn.

32. Air ^{*)}
Larghetto

Violino I, II

Alto

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

8

Thou art gone up on high, Thou art gone up on high,
Du fuhrst zum Himmel auf, du fuhrst zum Him - mel auf,
senza Fag.

16

Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, Thou hast led cap-tiv - i - ty cap - tive, and re -
ins Ge - fängnis warfst du die Hä - scher, ins Ge - fängnis warfst du die Hä - scher, hast er -

22

ceiv - ed gifts for men; yea, e - ven
wor - ben Gnad für uns, ja selbst für

29

for Thine en - emies, yea, e - ven for Thine en - e -
dei - ne Fein - de, ja selbst für dei - ne Fein -

*) Von Händel in die Dubliner Partitur - Abschrift eingetragene Fassung; vgl. Anhang, S. 297ff.

37

f

col Fag.

f *p*

mies,
de,

that the Lord God might dwell — a —
daß der Herr Gott stets woh — ne bei

senza Fag.

45

f

mong them, that the Lord God might dwell —
ih — nen, daß der Herr Gott stets woh —

52

f

a — mong them, might dwell a — mong them.
— ne bei ih — nen, woh — ne bei ih — nen.

col Fag.

f

60

p

senza Fag.

p

Thou art gone up on high, Thou art gone up on high, Thou hast led cap-tiv - i - ty cap-tive, Thou hast
Du fuhrst zum Himmel auf, du fuhrst zum Himmel auf, ins Ge - fäng-nis warfst du die Hä - scher, ins Ge -

67

led cap-tiv - i - ty cap-tive, and re - ceiv - - - ed, and re - ceiv-ed gifts for men,
fängnis warfst du die Hä - scher, hast er - wor - - - ben, hast er - worben Gnad für uns,

b

75

and re - ceiv - ed gifts for thine en - emies, that the Lord God might dwell a - mong them,
hast er - worben Gnad für dei - ne Feinde, daß der Herr Gott stets woh - ne bei ih - nen,

83

and might dwell a - mong them, that the
ja, stets woh - - - - - ne bei ih - nen, daß der

92

Lord God might dwell a - mong them, that the
Herr Gott stets woh - - - - - ne bei ih - nen, daß der

101

Lord, the Lord God might dwell a - mong them.
Herr, der Herr Gott stets woh - - - - - ne bei ih - nen.

col Fag.

110

tr

33. Chorus

Andante allegro

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

con rip.

The Lord gave the word:
Der Herr gab das Wort:

Great was the compa-ny of the preachers, great was the com - - -
Groß wardie Menge der Bo-ten Got-tes, groß wardie Men - - -

Great was the compa-ny of the preachers, great was the com - pa-ny, the
Groß wardie Menge der Bo-ten Got-tes, groß wardie Men - ge, die

Great was the compa-ny of the preachers, great was the com - pa-ny, the
Groß wardie Menge der Bo-ten Got-tes, groß wardie Men - ge, die

The Lord gave the word:
Der Herr gab das Wort:

Great was the compa-ny of the preachers, great was the com - - -
Groß wardie Menge der Bo-ten Got-tes, groß wardie Men - - -

5

com - pa-ny, the com - - - pa-ny, the com - pa-ny of the preach - ers,
Men - ge, die Men - - - ge, die Men - ge der Bo - ten Got - tes,

com - - - pa-ny, the com - - - pa-ny of the preach - ers,
Men - - - ge, die Men - - - ge der Bo - ten Got - tes,

com - - - pa-ny, the com - - - pa-ny of the preach - ers,
Men - - - ge, die Men - - - ge der Bo - ten Got - tes,

- - - pa-ny, the com - - - pa-ny of the preach - ers,
- - - ge, die Men - - - ge der Bo - ten Got - tes,

8

great was the com-pa-ny of the preach-ers. The Lord gave the word: great was the com -
groß war die Men-ge der Bo-ten *Got-tes. Der Herr* *gab das Wort:* *Groß war die Men -*

great was the com-pa-ny of the preach-ers. The Lord gave the word: great was the com -
groß war die Men-ge der Bo-ten *Got-tes. Der Herr* *gab das Wort:* *Groß war die Men -*

great was the com-pa-ny of the preach-ers. Great was the com - pa - ny, the
groß war die Men-ge der Bo-ten *Got-tes.* *Groß war die Men - ge, die*

great was the com-pa-ny of the preach-ers. Great was the com - pa - ny, the
groß war die Men-ge der Bo-ten *Got-tes.* *Groß war die Men - ge, die*

12

- pa-ny, the com - - - - - pa-ny, the com - - - - - pa-ny of the preach -
-ge, die Men - - - - - *-ge, die Men - - - - -* *-ge der Bo-ten Got -*

- pa-ny, the com - - - - - pa-ny, the com-pa-ny of the prea - chers, of the preach -
-ge, die Men - - - - - *-ge, die Men-ge der Bo-ten* *Got - tes, der Bo-ten Got -*

com - - - - - pa-ny, the com - - - - - pa-ny of the prea - chers, of the preach -
Men - - - - - *Men - - - - -* *-ge der Bo-ten* *Got - tes, der Bo-ten Got -*

com - - - - - pa-ny, the com - - - - - pa-ny of the preach -
Men - - - - - *Men - - - - -* *-ge der Bo-ten* *Got -*

15

ers, great was the com-pany of the preachers, great was the com-pany of the
 tes, groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes, groß war die Men-ge der Bo-ten

ers, great was the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 tes, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die

ers, great was the com-pany of the preachers, great was the com-pany of the
 tes, groß war die Men-ge der Bo-ten Got-tes, groß war die Men-ge der Bo-ten

ers, great was the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 tes, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die

18

prea-chers, of the prea-chers, great was the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 Got-tes, der Bo-ten Got-tes, groß war die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die

prea-chers, the com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 Got-tes, die Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die

com-pany, the com-pany, the com-pany, the
 Men-ge, die Men-ge, die Men-ge, die

- pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
- ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

- pa-ny, the com-pany of the preach-ers, of the preach-ers.
- ge, die Menge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

com - - pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
Men - - ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

- pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers.
- ge der Bo-ten Got - tes, der Bo-ten Got - tes.

34. Duet and Chorus *

Andante

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Alto I

Alto II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Organo)

* Von Händel im Anhang des Autographs ergänzte und zur ersten Aufführung in Dublin verwendete Fassung. Über das Verhältnis der Nummern 34, 34 a, 34 b, 35, 35 a vgl. Vorwort und Krit. Bericht.

11

How beau-ti-ful are the feet of Him that bring - - eth glad ti-dings,
 Wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie brin-gen fro - he Kun-de,

p

How
Wie

21

how beau - ti - ful, how beau - ti - ful are the feet of Him that
 wie lieb - lich, wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie

beau-ti-ful are the feet of Him that bring - - eth glad ti-dings, how beau-ti-ful, how
 lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie brin-gen fro - he Kun-de, wie lieb - lich, wie

31

bring - - eth glad ti-dings, ti - dings of sal - va - tion; that
 brin - gen fro - he Kün-de, kün-den von Er - lö - sung und
 beau - ti - ful, ti - dings of sal - va - tion; that saith - un - to Zi - on, Thy God
 lieb - lich kün - den von Er - lö - sung und sa - - gen - zu Zi - on: Dein Gott

41

saith - un - to Zi - on, that saith - un - to Zi - on, Thy God reign - - - eth!
 sa - - gen - zu Zi - on, und sa - - gen - zu Zi - on: Dein Gott wal - - - tet!
 reign - - - eth, Thy God reign - # - - eth, Thy God reign - - - eth!
 wal - - - tet, dein Gott wal - - - tet, dein Gott wal - - - tet!

Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti-dings,
Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an: Froh - botschaft,

Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad
Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an: Froh-

Break forth in - to joy, break forth in - to joy, break forth in - to joy,
Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an:

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings, break
Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings, break
botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings, break
Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings, break
Froh - botschaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Voll

67

forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy God reign -
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Dein Gott wal -

forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings,
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft,

8 forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

74

eth!
 tet!

glad ti - dings, Thy God
Froh - bot - schaft! Dein Gott

ti - dings, glad ti - dings,
bot - schaft, Froh - bot - schaft!

ti - dings, glad ti - dings,
bot - schaft, Froh - bot - schaft!

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Voll *Freu - den stimmt* *an,* *voll* *Freu - den stimmt* *an:* *Froh -* *bot - schaft, Froh -*

reign - wal -

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Voll *Freu - den stimmt* *an,* *voll* *Freu - den stimmt* *an:* *Froh -* *bot - schaft, Froh -*

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Voll *Freu - den stimmt* *an,* *voll* *Freu - den stimmt* *an:* *Froh -* *bot - schaft, Froh -*

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
bot - schaft, Froh - *bot - schaft,* *Froh -* *bot - schaft!* *Voll*

eth, tet, glad ti - dings, break
Froh - *bot - schaft!* *Voll*

ti - dings, glad ti - dings, Thy God
bot - schaft, Froh - *bot - schaft!* *Dein* *Gott*

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, break
bot - schaft, Fro - *bot - schaft,* *Froh -* *bot - schaft!* *Voll*

forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti-dings, glad ti-dings,
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - botschaft, Froh - botschaft!

forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti-dings, glad ti-dings,
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - botschaft, Froh - botschaft!

reign - eth!
wal - tet!

forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy God reign - eth!
Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Dein Gott wal - tet!

Thy God reign - eth.
Dein Gott wal - tet!

How beau-ti-ful
Wie lieb - lich

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings.
Froh - botschaft, Froh - botschaft, Froh - botschaft!

glad ti-dings, glad ti-dings, glad ti-dings.
Froh - botschaft, Froh - botschaft, Froh - botschaft!

glad ti-dings, glad ti-dings. How beau-ti-ful are the feet of
Froh - botschaft, Froh - botschaft! Wie lieb - lich ist der Bo - ten

are the feet of Him that bring - - eth good ti - - dings, that bring - eth ti - -
 ist der Bo - ten Schritt, sie brin - gen fro - he Kun - - de, sie brin - gen Kun - -

How beau - ti - ful are the feet of Him that bring - eth ti - -
 Wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie brin - gen Kun - -

How beau - ti - ful, how beau - ti - ful are the feet that bring
 Wie lieb - lich, wie lieb - lich ist der Bo - ten Schritt, sie

Him, of Him that bringeth good ti - dings, that bring - eth ti - -
 Schritt, sie brin - gen fro - he Kun - de, sie brin - gen Kun - -

- - dings of sal - va - - tion; that saith - -
 - - de von Er - lö - - sung und sa - -

- - dings of sal - va - tion, of sal - va - tion; that saith
 - - de von Er - lö - sung, von Er - lö - sung und sa - -

ti - dings of sal - va - tion, of sal - va - tion; that saith
 brin - gen fro - he Kun - de, von Er - lö - sung und sa - -

- - dings of sal - va - - tion; that saith - -
 - - de von Er - lö - - sung und sa - -

124

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - eth!
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - tet!

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - - - eth, Thy God
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - - - tet, dein Gott

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - eth!
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - tet!

un - - - to Zi - - - on, Thy God reign - eth!
 gen - - - zu Zi - - - on: Dein Gott wal - tet!

130

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
 Voll Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

reign wal - - - eth, Thy God reign -
 wal - - - tet, dein Gott wal - - -

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
 Voll Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
 Voll Freu - den stimmt an, voll Freu - den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

148

break forth in - to joy, break forth in - to joy, glad ti - dings, glad
Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an: Froh - bot - schaft, Froh -

*break forth in - to joy, break forth in - to joy, Thy
 Voll Freu-den stimmt an, voll Freu-den stimmt an: Dein*

God reign - eth! glad ti - dings, glad
 Gott wal - tet! Froh - bot - schaft, Froh -

God reign - eth! glad ti - dings, glad
 Gott wal - tet! Froh - bot - schaft, Froh -

154

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - eth!
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Dein Gott wal - tet!

God reign - eth, Thy God reign - eth!
 Gott wal - tet, dein Gott wal - tet!

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - eth!
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Dein Gott wal - tet!

ti - dings, glad ti - dings, glad ti - dings, Thy God reign - eth!
 bot - schaft, Froh - bot - schaft, Froh - bot - schaft! Dein Gott wal - tet!

35. Arioso*)
Andante larghetto

Tenore

8 Their sound is gone out _____, their sound is gone out in - to all
Ihr Schall ge-het aus _____, ihr Schall ge-het aus in je - des

Continuo
(Violoncello, Cembalo)

5

8 lands, in - to all lands, and their words un - to the ends of the world, and their
Land, in je - des Land und ihr Wort bis an die En - den der Welt, und ihr

10

8 words un - to the ends _____ of the world, their sound is gone
Wort bis an die En - - - den der Welt, ihr Schall ge - het

15

8 out in - to all lands, and their words _____ un - to the ends of the
aus _____ in je - des Land und ihr Wort _____ bis an die En - den der

19

8 world, and their words _____ un - to the ends _____ of the world.
Welt, und ihr Wort _____ bis an die En - - den der Welt.

34a. Air **)*)
Larghetto

Violino I

Violino II

Soprano

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

f

f

f

How
Wie

*) Im Anschluß an Nr. 34 durch einen Kopisten in das Autograph eingetragene Fassung. Vgl. Krit. Bericht.

**) Ursprüngliche Fassung im Autograph.

5

beau-ti-ful are the feet of them that preach the gos-pel of peace, how beau-ti-ful are the feet, how
lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, sie kün-den Frie-den uns an-, wie lieb-lich ist der Schritt, wie

senza Fag. *p*

8

beau-ti-ful are the feet of them that preach the gos-pel of peace, how
lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, sie kün-den Frie-den uns an-, wie

col Fag. *f* *senza Fag.* *p*

11

beau-ti-ful are the feet of them that preach the gos-pel of peace, and bring glad ti - dings, and
lieb-lich ist der Bo-ten Schritt, sie kün-den Frie-den uns an; sie brin-gen fro-he Kun-de, sie

14

bring glad ti - dings, glad ti - dings of good things, and bring glad ti - dings, glad
brin-gen fro-he Kun-de, die Kun-de un-sers Heils, sie brin-gen fro-he Kun-de, die

17

ti-dings of good things, and bring — glad ti-dings, glad ti-dings of good things, glad ti-dings of — good things.
Kun-de un-sers Heils, sie brin - - gen Kun-de, die Kun-de un - sers Heils, die Kunde un - sers Heils. *col Fag.*

21

Fine

*) 25

Their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone out — in - to all lands, and —
Ihr Schall ge-het aus in je - des Land, ihr Schall ge-het aus — in je - des Land und —
senza Fag.

29

— their words un - to — the — ends — of the world —, and their words un-to the
 — *ihr Wort bis an — die — En - den der Welt —, und ihr Wort bis an die*

33

ends of the world.
En - den der Welt. *How Wie*
dal segno

*) Wird der folgende Chor, Nr. 35a, „Their sound is gone out“, gesungen, sollte der Mittelteil dieser Arie weggelassen werden.

35a. Chorus *)

A tempo ordinario

Oboe I

Oboe II

Violino I
senza rip.

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone
Ihr Schall ge - het aus in je - des Land, ihr Schall ge - het

Their sound is gone out in - to all lands,
Ihr Schall ge - het aus in je - des Land,

Their sound is gone out, their
Ihr Schall ge - het aus, ihr

Their sound is gone out
Ihr Schall ge - het aus

4

con rip.

out aus in - to all lands, in - to all lands, their sound is gone
aus in je - des Land, in je - des Land, ihr Schall ge - het

in - to all lands, in - to all lands, their sound is gone
in je - des Land, in je - des Land, ihr Schall ge - het

sound is gone out in - to all lands, their sound is gone out
Schall ge - het aus in je - des Land, ihr Schall ge - het aus

—, their sound is gone out in - to all lands, their sound is gone out
—, ihr Schall ge - het aus in je - des Land, ihr Schall ge - het aus

*) Vorliegende Fassung von Händel im Anhang des Autographs eingetragen.

8

out in - to all lands, their sound is gone out in - to all
 aus in je - des Land, ihr Schall ge - het aus in je - des

out, is gone out, their sound is gone out, is gone out in - to all
 aus, ge - het aus, ihr Schall ge - het aus, ge - het aus in je - des

in - to all lands, in - to all lands, in - to all
 in je - des Land, in je - des Land, in je - des

in - to all lands, their sound is gone out in - to all
 in je - des Land, ihr Schall ge - het aus in je - des

12

lands, and their
 Land und ihr

lands, and their
 Land und ihr

lands, and their words un - to the ends of the world
 Land und ihr Wort bis an die En - den der Welt

lands,
 Land

senza Violone

16

words un-to the ends of the world _____, un-to the ends of the world
Wort bis an die En - den der Welt _____, bis an die En - den der Welt

and their
und ihr

un - to the ends of the world _____, un - to the ends of the world,
bis an die En - den der Welt _____, bis an die En - den der Welt,

and their words un-to the ends of the world
und ihr Wort bis an die En - den der Welt

col Violone

20

un-to the ends of the world, their sound is gone
bis an die En - den der Welt, ihr Schall ge - het

words un-to the ends of the world _____, un - to the ends of the world, their sound is gone
Wort bis an die En - den der Welt _____, bis an die En - den der Welt, ihr Schall ge - het

un - to the ends of the world _____, of the world, their sound is gone
bis an die En - den der Welt _____, der Welt, ihr Schall ge - het

and their words, and their words un - to the ends _____ of the world,
und ihr Wort, und ihr Wort bis an die En - - den der Welt,

out, is gone out in - to all lands, and their words un - to the ends of the
 aus, ge - het aus in je - des Land und ihr Wort bis an die En - den der
 out, is gone out in - to all lands, and their words un - to the ends of the
 aus, ge - het aus in je - des Land und ihr Wort bis an die En - den der
 8 out in - to all lands, and their words, and their words un - to the ends of the
 aus in je - des Land und ihr Wort, und ihr Wort bis an die En - den der
 their sound is gone out in - to all lands, and their and their
 ihr Schall ge - het aus in je - des Land und ihr
 senza Violone col Violone

world _____, and their words un - to the ends of the
 Welt _____, und ihr Wort bis an die En - den der
 world _____, and their words un - to the ends of the
 Welt _____, und ihr Wort bis an die En - den der
 8 world, of the world _____, of the world, and their
 Welt _____, der Welt _____, und ihr Wort, und ihr
 words un - to the ends of the world _____, and their
 Wort bis an die En - den der Welt _____, und ihr

31

world, and their words un - to the ends of the world
Welt, und ihr Wort bis an die En - den der Welt

world and their words un - to the
Welt, und ihr Wort bis an die

words un - to the ends of the world
Wort bis an die En - den der Welt

words un - to the ends of the world, and their words un - to the ends of the
Wort bis an die En - den der Welt, und ihr Wort bis an die En - den der

34

un - to the ends of the world.
bis an die En - den der Welt.

ends of the world un - to the ends of the world.
En - den der Welt, bis an die En - den der Welt.

and their words un - to the ends of the world, un - to the ends of the world.
und ihr Wort bis an die En - den der Welt, bis an die En - den der Welt.

world un - to the ends, un - to the ends of the world.
Welt, bis an die En - den, an die En - den der Welt.

36. Air

Allegro
senza rip.

Violino I
Violino II
Viola
Basso
Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

12

Why do the
War - - um denn

p

16

na - tions so fu - rious-ly rage to - ge - ther: why do the peo - ple im -
 ra - sen die Hei - den und to - ben im Zor - ne, war - um ver - blen - det der

20

ag - ine a vain thing? why do the na - tions rage
 Wahn ein je - des Volk, war - um, war-um denn ra -

24

sen die Hei - den so fu - rious-ly to -
 und to - ben im

28

ge - ther: why do the peo-ple im - ag -
 Zor - ne, war - um ver - blen-det der Wahn

32

ine a vain thing, im ag -
 ein je - des Volk, der Wahn

36

ine a vain thing? why do the
 ein je - des Volk? War - um denn

40

na - tions so fu - riously rage to - ge - ther: and why do the
 ra - sen die Hei - den und to - ben im Zor - ne, und war - um ver -

*) Vgl. die Variante auf S. 184.

44

peo-ple, and why do the peo-ple im - ag - ine a vain
blendet, und war - um ver - blendet der Wahn ein je - des

48

thing? why do the na - tions rage
Volk? War - um, war-um denn ra -

52

so fu-rious-ly to - ge-ther, so fu-rious-ly to -
sen die Hei - den und to - ben, und to - ben im

56

ge - ther: and why do the peo - ple im - ag - ine a vain
 Zor - ne, und war - um ver - blen - det der Wahn ein je - des

60

thing, im - ag - ine a vain thing, and
 Volk, der Wahn ein je - des Volk, und

64

why do the peo - ple im - ag - ine a vain
 war - - um ver - blen - det der Wahn ein je - des

68

thing?
 Volk?
f

72

The kings of the earth rise
Die Für - sten der Welt stehn

76

up,
auf,

and the ru - lers take coun - sel to - ge - ther,
und die Herr - scher ent - fu - chen den Auf - ruhr,

take coun -
ent - fa -

80

- sel, take coun - sel to -
chen, ent - fa - chen den

84

ge - ther. a - gainst the Lord,
Auf - ruhr wi - der den Herrn

and a - gainst His a - noint -
und sei - nen Ge - salb -

88

ed, a-against the
ten, wi-der den

92

Lord, and His a - noint - ed.
Herrn und sei-nen Ge - salb - ten.

4 # *attacca il coro*

39*)

The kings of the earth rise up, and the ru - lers take coun - sel to -
Die Für - sten der Welt stehn auf, und die Herr - scher ent - fa - chen den

42

ge - ther: a - gainst the Lord, and His a - noint - ed.
Auf - ruhr wi - der den Herrn und sei - nen Ge - salb - ten.

*) Von Händel in die Dubliner Partitur - Abschrift eingetragene Variante der Takte 39-96 von Nr. 36.

37. Chorus

Allegro e staccato

Oboe I, II

Violino I *senza rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi (Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)

f

Cemb.

tutti

Let us break their bonds a - sun - der, let us break,
 Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - reißt,

Let us break their bonds a - sun - der, let us
 Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -

Let us break their bonds a - sun - der, let us, let us break their bonds a - sun - der, let us, let us
 Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet sie, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -

Let us break their bonds a - sun - der, let us, let us
 Auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet,

5

let us break their bonds a - sun - der,
 auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

break,
 reißt,

let us break their bonds a - sun - der,
 auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

let us break their bonds a - sun - der,
 auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

let us break their bonds a - sun - der,
 auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

break, let us break their bonds a - sun - der,
 reißt, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

let us break their bonds a - sun - der,
 auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

break their bonds, let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a - sun - der,
 auf, zer - rei - Bet, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

Vc., Cemb.

tutti

27

let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a - sun - der, let us, let us
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet

let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

8 sun - der, let us break their bonds, let us break their bonds a - sun - der, let us
Ban - de, auf, zer - rei - Bet sie, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer -

bonds, let us break their bonds a - sun - der,
sie, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de,

Vc. Cemb. tutti Vc. Cemb.

31

break, sie, let us break their bonds a - sun - der, their bonds a - sun - der, and cast
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, ih - re Ban - de, und schüt -

let us break their bonds, let us break their bonds, their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet sie, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet

8 break, let us break their bonds, let us break their bonds a - sun - der, and cast a -
reibt, auf, zer - rei - Bet sie, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, und schüt - tell

let us break their bonds a - sun - der, let us break their bonds a - sun - der,
auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, Cemb. auf, zer - rei - Bet ih - re Ban - de, Cemb.

tutti tutti Cemb.

45

let us break their bonds a - sun - der, and cast a - way
auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, und schüt - telt ab

let us break their bonds, and cast a way their
auf, zer-rei - Bet sie, und schüt - telt ab ihr

let us break their bonds a - sun - der, and cast, and cast a - way, and cast a -
auf, zer-rei - Bet ih - re Ban - de, und schüt - telt ab ihr Joch, und schüt - telt

let us break their bonds, and cast a - way their yokes from us, and cast a -
auf, zer-reiBt, zer - reiBt, und schüt - telt ab ihr Joch von uns, und schüt - telt

50

, and cast a - way their yokes from us, cast a -
und schüt - telt ab ihr Joch von uns, und schüt - telt

yokes, their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes, let us break their
Joch, ihr Joch von uns, und schüt - telt ab, und schüt - telt ab ihr Joch, auf, zer-rei - Bet,

way their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes, let us break their bonds a -
ab ihr Joch von uns, und schüt - telt ab, und schüt - telt ab ihr Joch, auf, zer-rei - Bet ih - re

way their yokes from us, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us,
ab ihr Joch von uns, und schüt - telt ab, und schüt - telt ab ihr Joch von uns,

55

Musical notation for measures 55-60, including vocal staves and piano accompaniment.

let us break their bonds, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us.
auf, zer-rei-Bet ih-re Ban - de und schüttelt ab ihr Joch von uns.

bonds, their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us.
auf, zer-reiBt ih-re Ban - de und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch von uns.

sun - der, their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes — from us.
Ban - de —, ih-re Ban - de und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch — von uns.

let us break their bonds a - sun - der, and cast a - way, and cast a - way their yokes from us.
auf, zer-rei-Bet ih-re Ban - de und schüttelt ab, und schüttelt ab ihr Joch von uns.

61

Musical notation for measures 61-66, including vocal staves and piano accompaniment.

Recitative

Tenore

He that dwell-eth in hea-ven shall laugh them to scorn, the Lord shall have them in de-ri-sion.
Der da woh-net im Himmel, ver-lacht ih-ren Zorn; und Gott, der Herr, wird ih-rer spotten.

Continuo
(Violoncello, Cembalo)

4/2 4/2 # #

38. Air

Violino I, II

Andante
senza rip.
f

Tenore

Bassi
(Violoncello, Violone, Fagotto, Cembalo)
f

6

p

Thou shalt break them,
Du zer-schlägst sie,
senza Fag.
p

12

f

Thou shalt break them with a rod of i-ron;
du zer - schlägst sie mit dem Ei - sen - zep - ter.
col Fag.
f

17

p *f*

thou shalt dash them in pie - ces like a pot - - - ter's ves - sel,
du zer - brichst sie zu Scher - ben wie die ird - - - nen Töp - fe,
senza Fag.
p

39. Chorus

Allegro

Oboe I, II

Tromba I

Tromba II

Timpani

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-
Hal - le-lu-ja, Hal - le-lu-ja, Hal-le-

Hal - le-lu-jah, Hal - le-lu-jah, Hal-le-
Hal - le-lu-ja, Hal - le-lu-ja, Hal-le-

con rip.

6

6

8

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

6

10

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

for the Lord God Om - ni - po - tent reign - eth, Hal - le -
 denn Gott der Herr re - gie - ret all - mäch - tig, Hal - le -

tasto solo

15

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, for the Lord God Om - ni - po - tent
 denn Gott der Herr re - gie - ret all -

Musical notation for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment.

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, for the Lord God Om - ni - po - tent
 denn Gott der Herr re - gie - ret all -

Musical notation for the sixth system, including vocal line and piano accompaniment.

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, for the Lord God Om - ni - po - tent
 denn Gott der Herr re - gie - ret all -

Musical notation for the seventh system, including vocal line and piano accompaniment.

tasto solo

Musical notation for the eighth system, including piano accompaniment.

19

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

	Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!	for the Lord
	Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,	denn Gott der
reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,		
mäch - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,		
reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,		Hal - le - lu - jah, Hal - le -
mäch - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,		Hal - le - lu - ja, Hal - le -
reign - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,		
mäch - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,		

Musical notation for the third system, including piano accompaniment.

Cemb. Vc., Cemb.

23

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

God Om - ni - - po - tent reign - - eth, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 Herr re - gie - - ret all - - mäch - - tig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu -
 Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu -

lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! for the Lord
 lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, denn Gott der

Hal - le - lu - jah! for the Lord
 Hal - le - lu - ja, denn Gott der

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

tutti

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment.

26

jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu - jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah,
 ja, Hal-le-lu-ja, Hal - le - lu - ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja,

jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le - lu - jah, Hal-le - lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord
 ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le - lu - ja, Hal-le - lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der

8 God Om-ni - po - tent reign - eth, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, for the Lord
 Herr re-gie - ret all - mäch - tig, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, denn Gott der

God Om-ni - po - tent reign - eth, Hal-le - lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah,
 Herr re-gie - ret all - mäch - tig, Hal-le - lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-

30

Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal - le - - lu - ja, Hal - le - lu - ja! The Das

God Om - ni - - po - tent reign - - eth, Hal-le-lu-jah, Hal - le-lu-jah!
Herr re - gie - - ret all - - mäch - - tig, Hal-le-lu-ja, Hal - le-lu-ja! The Das

God Om - ni - - po - tent reign - - eth, Hal - le - - lu-jah!
Herr re - gie - - ret all - - mäch - - tig, Hal - le - - lu ja! The Das

lu - jah, Hal-le-lu-jah, Hal - le - lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!
lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja! The Das

40

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Christ, and of His <i>Christ, und sei - nes</i>	Christ; <i>Christ,</i>			
Christ, and of His <i>Christ, und sei - nes</i>	Christ; <i>Christ,</i>			
8 Christ, and of His <i>Christ, und sei - nes</i>	Christ; <i>Christ,</i>		and <i>und</i>	He shall reign for <i>er re - giert auf</i>
Christ, and of His <i>Christ, und sei - nes</i>	Christ; and He shall reign for ev - er and <i>Christ, und er re - giert auf im - mer und</i>	ev - er, <i>e - wig,</i>		for ev - er and <i>auf im - mer und</i>

tasto solo *Cemb.* *tutti*

Musical notation for the final system, including piano accompaniment.

45

ev - er, and ev - er, and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, for
 im - mer und e - wig, und er re - giert auf im - mer, auf im - mer und e - wig, auf

6
4
4
2

and
und

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er
 und er re - giert auf im - mer und e - wig, auf im - mer

ev - er, and ev - er, and He shall reign for ev - er, ev - er,
 im - mer und e - wig, und er re - giert auf im - mer und e - wig,

49

The musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in treble and bass clefs. The vocal line includes German and English lyrics. The score is divided into four measures. The first measure contains the beginning of the vocal line. The second measure contains the beginning of the piano accompaniment. The third measure contains the beginning of the vocal line. The fourth measure contains the end of the vocal line and the beginning of the piano accompaniment.

He shall reign for ev - er and ev - er. King of Kings
 er re - giert auf im - mer und e - wig, Herr der Herrn

and ev - er, for ev - er and ev - er. King of Kings
 und e - wig, auf im - mer und e - wig, Herr der Herrn

and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and
 und er re - giert auf im - mer und e - wig, e - wig, for ev - er and
 ev - er and ev - er for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and
 im - mer und e - wig, auf im - mer, auf im - mer und e - wig, auf im - mer und

53

	<p>and Lord of <i>der Wel - ten</i></p>	<p>Lords Gott</p>
	<p>and Lord of <i>der Wel - ten</i></p>	<p>Lords Gott</p>
	<p>ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! <i>e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,</i></p>	<p>for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - <i>auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -</i></p>
	<p>ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! <i>e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,</i></p>	<p>for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - <i>auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le -</i></p>

57

King of
Herr der

Kings
Herrn

, and Lord of
, der Wel - ten

—!
—,

for ev - er and
auf im - mer und

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

8
lu - jah!
lu - ja,

for ev - er and
auf im - mer und

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

lu - jah!
lu - ja,

for ev - er and
auf im - mer und

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja,

61

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Lords _____, King of Kings _____
 Gott _____, Herr der Herrn _____

for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, for ev - er and
 auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, auf im - mer und

for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, auf im - mer und

for ev - er and ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah!
 auf im - mer und e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, auf im - mer und

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

65

and Lord of Lords, and Lord of Lords, and He shall
der Wel - ten *Gott* *der Wel - ten* *Gott, und er re -*

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! King of Kings, and Lord of Lords,
e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Herr der Herrn, der Wel - ten *Gott,*

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! King of Kings, and Lord of Lords,
e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Herr der Herrn, der Wel - ten *Gott,*

ev - er, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah! King of Kings, and Lord of Lords, and He shall
e - wig, Hal - le - lu - ja, Hal - le - lu - ja, Herr der Herrn, der Wel - ten *Gott, und er re -*

70

reign, giert, and und He shall reign for ev - er and ev - -
 im - mer und e - -

and He shall reign, and He shall reign, and He shall reign for ev - er and ev - -
 und er re-giert, und er re-giert, und er re-giert auf im - mer und e - -

reign for ev - er and ev - - er, and He shall reign for ev - er and
 giert auf im - mer und e - - wig, und er re-giert auf im - mer und

Cemb. Vc., Cemb. tutti

74

78

lu-jah! and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, King of
 lu-ja, und er re - giert auf im - mer, auf im - mer und e - wig, Herr der

lu-jah! and He shall reign for ev - er and ev - er, King of
 lu-ja, und er re - giert auf im - mer und e - wig, Herr der

—! and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, King of
 —, und er re - giert auf im - mer, auf im - mer und e - wig, Herr der

lu-jah! and He shall reign for ev - er, for ev - er and ev - er, King of
 lu-ja, und er re - giert auf im - mer, auf im - mer und e - wig, Herr der

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and
Herrn, der Wel - ten Gott, Herr der Herrn, der Wel - ten Gott, und

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and
Herrn, der Wel - ten Gott, Herr der Herrn, der Wel - ten Gott, und

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and
Herrn, der Wel - ten Gott, Herr der Herrn, der Wel - ten Gott, und

Kings, and Lord of Lords, King of Kings, and Lord of Lords, and He shall
Herrn, der Wel - ten Gott, Herr der Herrn, der Wel - ten Gott, und er re -

86

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The music features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some trills marked with a 'tr' symbol.

Musical score for the second system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal lines are arranged in three parts: Soprano (top), Alto (middle), and Bass (bottom). The lyrics are in German and English. The piano accompaniment continues with two staves: a right-hand staff with a treble clef and a left-hand staff with a bass clef. The lyrics are as follows:

He shall reign for	ev - er and ev -	- er,	King of	Kings, and Lord of
er re - giert auf	im - mer und e -	- wig,	Herr der	Herrn, der Wel - ten
He shall reign for	ev - er and ev -	- er,	for ev - er and	ev - er, for ev - er and
er re - giert auf	im - mer und e -	- wig,	auf im - mer und	e - wig, auf im - mer und
He shall reign for	ev - er and ev -	- er,	for ev - er and	ev - er, for ev - er and
er re - giert auf	im - mer und e -	- wig,	auf im - mer und	e - wig, auf im - mer und
reign for ev - er, for	ev - er and ev -	- er,	for ev - er and	ev - er, for ev - er and
giert auf im - mer, auf	im - mer und e -	- wig,	auf im - mer und	e - wig, auf im - mer und

90

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs). The music features a steady eighth-note accompaniment in the piano parts and a vocal melody with eighth-note patterns.

The second system of the musical score includes lyrics for the vocal parts. The lyrics are: "Lords, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah, Hal-le-lu-jah!" and "Gott, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja!". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as in the first system.

PART THE THIRD

DRITTER TEIL

40. Air

Larghetto

senza rip.

Violino I, II

Soprano

Fagotto

Violoncello, Violone,
Cembalo

11

I know that
Ich weiß, daß

20

my Re - deem-er liv-eth,
mein Er - lö - ser le - bet

and that He shall stand _____ at the lat -
und daß er er - scheint _____ am - Jüng -

31

- ter_ day _____ up-on the earth,
- sten_ Tag _____ auf die - ser Erd,

I know that my Re -
ich weiß, daß mein Er -

42

deem-er liv-eth, and that He shall stand at the lat - ter day up-on the earth
 lö - ser le - bet und daß er er - scheint am - Jüng - sten Tag auf die - ser Erd

51

, up-on the earth, I know that my Re - deem - er liv-eth, and that He shall
 , auf die - ser Erd, ich weiß, daß mein Er - lö - ser le - bet, daß er er - schei -

59

- stand at the lat - ter day up - on the earth, up-on the earth.
 - net am Jüng - sten Tag auf die - ser Erd, auf die - ser Erd.

67

stand at the lat - ter day up - on the earth, up-on the earth.
 net am Jüng - sten Tag auf die - ser Erd, auf die - ser Erd.

75

And tho' worms de-stroy this bo-dy, yet in my flesh shall I see
Und ob Wür-mer mich ver-zeh-ren, in mei-nem Fleisch werd ich Gott

84

God, yet in my flesh shall I see God. I know that my Re-
sehn, in mei-nem Fleisch werd ich Gott sehn. Ich weiß, daß mein Er-

95

deem-er liv-eth, and tho' worms de-destroy, this bo-dy, yet in my flesh shall
lö-ser le-bet, und ob Wür-mer mich ver-zeh-ren, in mei-nem Fleisch werd

103

I see God, yet in my flesh shall I see God, shall I see God. I
ich Gott sehn, in mei-nem Fleisch werd ich Gott sehn, werd ich Gott sehn. Ich

112

know that my Re-deem-er liv-eth. For now is Christ ris-en from the
weiß, daß mein Er-lö-ser le-bet: Denn Christ ist er-standen von dem

123

dead, the first fruits of them that sleep
 Tod, der Erst - ling de - rer, die schla -

130

of them that sleep, the first fruits of them that sleep,
 - fen, die schla - fen, der Erst-ling de - rer, die schla - fen,

139

for now is Christ ris - en, for now is Christ ris - en from the
 denn Christ ist er - stan-den, denn Christ ist er - stan-den von - dem

147

Adagio

Tempo I

dead, the first fruits of them that sleep.
 Tod, der Erst-ling de - rer, die schla - fen.

157

41. Chorus

Grave

Allegro

Oboe I, II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

Since by man came death, since by man came death, by man came al - so the re-sur-
Kam durch Ei - nen Tod, kam durch Ei - nen Tod, so kam durch Einen die Auf-er-

senza fag. *tutti*

9

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur - rec - tion of the dead, by man came al - so the re - sur -
ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er - ste - hung von dem Tod, so kam durch Ei - nen die Auf - er -

15

Grave

rec-tion of the dead. ste-hung von dem Tod. For as in Denn wie durch Ad - am all die, stirbt, for as in denn wie durch Ad - am all die, stirbt,

rec-tion of the dead. ste-hung von dem Tod. For as in Denn wie durch Ad - am all die, stirbt, for as in denn wie durch Ad - am all die, stirbt,

rec-tion of the dead. ste-hung von dem Tod. For as in Denn wie durch Ad - am all die, stirbt, for as in denn wie durch Ad - am all die, stirbt,

rec-tion of the dead. ste-hung von dem Tod. For as in Denn wie durch Ad - am all die, stirbt, for as in denn wie durch Ad - am all die, stirbt,

senza Fag.

23 Allegro

con rip. e-ven so in Christ shall all be made a-live, e-ven so in Christ shall all be made a-
al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der auf, al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der

e-ven so in Christ shall all be made a-live, e-ven so in Christ shall all be made a-
al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der auf, al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der

e-ven so in Christ shall all be made a-live, e-ven so in Christ shall all be made a-
al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der auf, al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der

tutti e-ven so in Christ shall all be made a-live, e-ven so in Christ shall all be made a-
al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der auf, al-so lebt durch Christ nun al-les wie-der

27

Piano accompaniment for measures 27-31, featuring a right-hand melody and a left-hand bass line.

live, e-ven so in Christ shall all —, so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les, durch Christ nun al - les wie - der auf, so lebt durch

live, e-ven so in Christ shall all —, so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les, durch Christ nun al - les wie - der auf, so lebt durch

live, e-ven so in Christ shall all —, so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les, durch Christ nun al - les wie - der auf, so lebt durch

live, e-ven so in Christ shall all — be made a - live, e'en so in
auf, al-so lebt durch Christ nun al - les - - - - les wie - der auf, so lebt durch

6 # 6 6

32

Piano accompaniment for measures 32-35, featuring a right-hand melody and a left-hand bass line.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

Christ shall all, shall all be made a - live.
Christ nun al - les, al - les wie - der auf.

6 #

42. Accompagnato

con rip.

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Cembalo)

Be-hold, I tell you a mys - te - ry; we shall not all sleep, but we shall all be
Ver-nehmt, ich künd' ein Ge-heim-nis an: Wir ent-schla-fen nicht al-le, doch werden al-le ver-

5

chang'd in a mo-ment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet.
wan-delt, und das plötz-lich, in ei-nem Au-genblick, beim Schall der Trom-ba.

43. Air

Pomposo, ma non allegro

Tromba

Violino I

Violino II

Viola

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

con rip.

f

f

f

f

tr.

tr.

senza Fag.

9

17

p *f*

p *f*

p *f*

tutti *p* *f*

25

tr § *p*

tr *p*

p

p

The trum-pet shall sound _____, and the
 Die Trom-ba er - schallt _____, und die
 senza Fag. _____

§ *p*

33

dead shall be rais'd,
To - ten er - stehn,

and the dead shall be rais'd in - cor - rup - ti - ble,
und die To - ten er - stehn zu neu - em Le - ben;

f
tutti
f

41

the trum - pet shall sound _____,
die Trom - ba er - schallt _____,

and the dead shall be
und die To - ten er -

p
p
p
p

50

rais'd in - cor - rup - ti - ble,
stehn zu neu - em Le - ben,

in - cor - rup - ti - ble,
zu neu - em Le - ben;

f
f
f
f

*) Der Herausgeber schlägt für den englischen Text folgende Silbenverteilung vor:

rais - ed in - cor - rup - ti - ble, *f*

***) In Angleichung an die übrigen Stimmen ist als zu spielen.

****) Der Herausgeber schlägt folgende Textverteilung vor:

rais'd in - cor - rup - ti - ble, rais'd in - cor - rup - ti - ble,

58

and we shall be chang'd
wir wer-den ver - wan -

p

66

and we shall be chang'd,
- delt, wer-den ver - wandelt.

f

74

the trum-pet shall sound _____, the
Die Trom-ba er - schallt _____, die

6 6 6 6

83

trum-pet shall sound _____, and the dead shall be rais'd _____ in -
Trom-ba er - schallt _____, und die To - ten er - stehn _____ zu

92

cor - rup - ti - ble, in - cor - rup - ti - ble, and
neu - em Le - ben, zu neu - em Le - ben; wir

100

we shall be chang'd, be chang'd _____, and we shall be
wer-den ver-wan-delt, ver - wan - - - - - delt, wir werden ver -

*) ♩. ♩ sollte in doppelter Punktierung als ♩. ♩ ausgeführt werden.

***) siehe Fußnote zu Takt 51, S. 226.

108

chang'd, and we shall be chang'd, we shall be
wan-delt, *wir wer-den ver-wan-* *delt,* *wir wer-den ver-*

f *p*

116

chang'd, and we shall be chang'd, and we shall be chang'd
wan- *delt, ver-wan-* *delt,* *wir wer-den ver-wan-*

124

delt, and we shall be - chang'd, we
wir wer-den ver-wandelt, *wir*

4
2 6

131

shall be chang'd, and we shall be chang'd,
 wer-den ver-wan-delt, wir wer-den ver-wan-delt,

6

139 Adagio

Tempo I

we shall be chang'd,
 ver-wan-delt,

f

148

Fine

157

For this cor - rup - ti - ble must put on in - cor - rup - tion, for this cor - rup - ti - ble
 Denn dies Ver - wes - li - che wird er - stehn un - ver - wes - lich, denn dies Ver - wes - li - che

p *f* *p*

167

must put on, must put on _____, must put on, must put
 wird er - stehn, wird er - stehn _____, wird er - stehn, wird er -

176

on in - cor - rup - tion, and this mor - tal must put on im - mor -
 stehn un - ver - wes - lich, und dies Sterb - li - che muß an - ziehn die Un -

f *p*

186

tal - sterb - i - ty, lich - keit,

195

and this mor - tal must put on im - mor - tal -
und dies Sterb - li - che muB an - ziehn die Un - sterb -

205

Adagio

Tempo I

i - ty, lich - keit, im - mor - tal i - ty. The
die Un - sterb - lich keit. Die

dal segno

Recitative

Alto

Then shall be brought to pass the say - ing that is
Dann wird er - füllt das Wort, das da ge - schrie - ben

Continuo (Violoncello, Cembalo)

3

writ - ten, death is swal - low'd up in vic - to - ry.
ste - het: Tod ist in den Sieg ver - schlun - - gen.

44. Duet

Andante

Alto

O death, O death, where, where is thy sting? O death, where is thy sting?
O Tod, o Tod, wo, wo ist dein Sta - chel, Tod, wo ist dein Sta - chel,

Tenore

O grave, O grave, where, where is thy
O Grab, o Grab, wo, wo dei - ne

Bassi (Violoncello, Violine, Cembalo)

5

O grave where is thy
O Grab, wo dei - ne

**)*

O death, O death, where, where is thy sting, O death, where is thy sting,
O Tod, o Tod, wo ist dein Sta - chel, o Tod, wo ist dein Sta - chel,

vic - to - ry, where is thy vic - to - ry? O grave, where is thy vic - to - ry, where is thy
Sie - ges - macht, wo dei - ne Sie - ges - macht? O Grab, wo dei - ne Sie - ges - macht, wo dei - ne

*) Die übliche, durch den Übergang von T. 5 nach T. 23 erreichte Kürzung des Duetts wurde von Händel selbst im Autograph durch Änderung von „O death“ in „O grave“ in T. 5 und in der Dubliner Partitur durch den Eintrag der Änderung von T. 5 angezeigt.

9

where is thy sting? O death, where is thy sting, O death, O death, where, O death—
wo ist dein Sta-chel? O Tod, wo ist dein Sta-chel, o Tod, o Tod, wo—, o Tod—

vic - to - ry? O grave, where is thy vic - to - ry? O death, where is thy sting, O death, O
Sie - ges-macht? O Grab, wo dei-ne Sie - ges-macht? O Tod, wo ist dein Sta-chel, o Tod, o

13

—, where is thy sting, where—, where is thy sting? O grave—, where, O grave—
—, wo ist dein Sta-chel, wo—, wo ist dein Sta-chel? Grab—, wo, o Grab—

death, where—, where is thy sting? O grave—, O grave, where, O
Tod, wo—, wo ist dein Sta - chel? Grab—, o Grab, wo, o

16

—, where is thy vic - to - ry? O grave, O grave, where is thy vic - to - ry? O
—, wo dei - ne Sie - ges-macht, o Grab, o Grab, wo dei-ne Sie-ges-macht? o

grave, where is thy vic - to - ry? O death, O death, where is thy sting, O death,
Grab, wo dei-ne Sie - ges-macht? O Tod, o Tod, wo ist dein Sta-chel, Tod,

20

death, O grave, O death, where is thy sting? O grave—, where is thy
Tod, o Grab, o Tod, wo ist dein Sta-chel, Grab—, wo dei - ne

O grave, O death, where is thy sting? O grave, O grave where is thy
o Grab, o Tod, wo ist dein Sta-chel, o Grab, o Grab, wo dei - ne

23

vic - to - ry? O grave, O death, O death, where, where is thy sting? where,
Sie - ges-macht, o Grab, o Tod, o Tod, wo, wo ist dein Sta-chel, wo,

vic - to - ry? O death, where, where is thy sting, where, where is thy
Sie - ges-macht? O Tod, wo, wo ist dein Sta-chel, wo, wo ist dein

6
5

26

O grave, where is thy vic - to - ry? O death, where, where is thy
 o Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht? O Tod, wo, wo ist dein

sting? O grave, where is thy vic - to - ry, O grave? O death, where,
 Sta - chel, o Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht, o Grab, o Tod, wo,

29

sting? O grave, O grave, where is thy vic - to - ry, O grave, where is thy
 Sta - chel, o Grab, o Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht, o Grab, wo dei - ne

where is thy sting? O grave, O grave, where is thy vic - to - ry, O grave, where is thy
 wo ist dein Sta - chel, o Grab, o Grab, wo dei - ne Sie - ges-macht, o Grab, wo dei - ne

33

vic - to - ry? The sting of death is sin, the sting of death is sin, and
 Sie - ges-macht? Der Sta - - chel ist die Sün - de, der Sta - chel ist die Sün - de und

vic - to - ry? The sting of death is sin, and the
 Sie - ges-macht? Der Sta - - - chel ist die Sün - de und der

36

the strength of sin is the law, the sting
 der Sün - de Kraft das Ge - - setz, der Sta - -

strength of sin is the law, the sting of death is sin, the
 Sün - - - de Kraft das Ge - setz, der Sta - - - chel ist die Sün - de, der

39

of death is sin and the strength of sin is the law.
 - - chel ist die Sün - de und der Sün - - - de Kraft das Ge - - setz.

sting of death is sin, and the strength of sin is the law.
 Sta - chel ist die Sün - de und der Sün - de Kraft das Ge - - setz.

segue Chorus

45. Chorus

Andante

Oboe I, II

Violino I *con rip.*

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, but thanks, but
Drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, to God —, thanks be to
Drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, dir Gott —, Dank sei dir,

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to
Drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir,

But thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, thanks be to
Drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir,

4

thanks, thanks, thanks be to God, who giv-eth us the vic-to-ry, the vic-to-ry through
Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, ge-ge-ben hat durch

God, thanks be to God, to God, who giv-eth us the vic-to-ry through
Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch

God, thanks be to God, to God, who giv-eth us the vic-to-ry through
Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch

God, thanks be to God, to God, who giv-eth us the vic-to-ry through
Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch

Cemb. Vc., Cemb.

7

our Lord Je - sus Christ, who giv - eth us the
Chri - stum, un - sern Herrn, *der uns den Sieg ge -*

our Lord Je - sus Christ, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the
Chri - stum, un - sern Herrn, *der uns den Sieg ge -* *ge - ben hat, der uns den Sieg ge -*

our Lord Je - sus Christ, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us, who giv - eth us the
Chri - stum, un - sern Herrn, *der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge -*

who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord Je - sus
der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern

6 #

11

vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ,
ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn,

vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but thanks, but thanks, thanks be to God
ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott.

vic - to - ry through our Lord Je - sus Christ, but
ge - ben hat durch Chri - stum, un - sern Herrn, *drum*

Christ, through our Lord Je - sus Christ,
Herrn, durch Chri - stum, un - sern Herrn,

15

but thanks, but thanks, but thanks, but thanks,
drum Dank, drum Dank, drum Dank, drum Dank,
 thanks be to God,
Dank sei dir, Gott,
 thanks be to God,
Dank sei dir, Gott,
 but thanks, thanks be to
drum Dank, Dank sei dir,
 thanks, but thanks, thanks, thanks be to God, to God,
Dank, drum Dank, Dank, Dank sei dir, Gott, dir, Gott,
 thanks be to God, thanks
Dank sei dir, Gott, dir, Gott,
 but thanks, but thanks, but thanks be to God, thanks
drum Dank, drum Dank, drum Dank Dank sei dir, Gott, Dank

19

thanks be to God,
Dank sei dir, Gott,
 but thanks, but thanks, thanks, thanks, thanks be to
drum Dank, drum Dank, Dank, Dank, Dank sei dir.
 God, to God,
Gott, dir, Gott,
 but thanks be to God,
drum Dank sei dir, Gott,
 but thanks be to God,
drum Dank sei dir, Gott,
 but thanks, but thanks, thanks,
drum Dank, drum Dank, Dank,
 be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God,
sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott,

23

Musical notation for measures 23-26, including vocal staves and piano accompaniment.

God, thanks, thanks be to God, thanks be to God, God, who
Gott, Dank, Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott, der

who giv-eth us the vic-to-ry,
der uns den Sieg ge-ge-ben hat,

thanks be to God, thanks be to God, to God, who giv-eth us the vic-to-ry,
Dank sei dir, Gott, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat,

27

Musical notation for measures 27-30, including vocal staves and piano accompaniment.

giv-eth us the vic-to-ry, the vic-to-ry through our Lord Je-sus Christ, but
uns den Sieg ge-ge-ben hat, ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un-sern Herrn, drum

who giv-eth us the vic-to-ry through our Lord Je-sus Christ, but thanks,
der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un-sern Herrn, drum Dank,

who giv-eth us the vic-to-ry through our Lord Je-sus Christ, but
der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un-sern Herrn, drum

who giv-eth us the vic-to-ry through our Lord Je-sus Christ, but
der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un-sern Herrn, drum

Musical notation for measures 31-34, including vocal staves and piano accompaniment.

30

thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God, to God, who giv-eth us the
Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge-

thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God, God,
Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, Gott,

thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God, God, who
Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, der

thanks be to God, but thanks, but thanks, thanks be to God, who
Dank sei dir, Gott, drum Dank, drum Dank, Dank sei dir, Gott, der

Cemb. tutti

34

vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord
ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum,

who giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry through our Lord
der uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat durch Chri - stum,

giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord
uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum,

giv - eth us the vic - to - ry, the vic - to - ry, who giv - eth us the vic - to - ry through our Lord
uns den Sieg ge - ge - ben hat, ge - ge - ben hat, der uns den Sieg ge - ge - ben hat durch Chri - stum,

37

Je - - sus Christ,
un - - sern Herrn,

Je - - sus Christ, but thanks,
un - - sern Herrn, *drum* Dank, *drum* Dank, Dank, thanks be to God, thanks,
Dank sei dir, Gott, Dank,

Je - sus Christ, but thanks,
un - sern Herrn, *drum* Dank, thanks, thanks be to God, thanks, thanks be to
Dank, Dank sei dir, Gott, Dank, Dank sei dir,

Je - - sus Christ,
un - - sern Herrn,

40

but thanks,
drum Dank, thanks, Dank, Dank sei dir, Gott, Dank, Dank sei dir,

thanks be to God, but thanks, thanks, thanks be to
Dank sei dir, Gott, drum Dank, Dank, *Dank sei dir,*

God, to God, but thanks, thanks, thanks be to God,
Gott, dir, Gott, drum Dank, Dank, *Dank sei dir, Gott,*

but thanks, thanks, thanks be to God,
drum Dank, Dank, *Dank sei dir, Gott,*

43

thanks be to God, who giv-eth us the vic-tory through our Lord
Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum,
 God, to God, who giv-eth us the vic-tory, who
Gott, dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, der
 thanks be to God, who giv-eth us the vic-tory, who giv-eth us the
Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-
 thanks be to God, who giv-eth us the vic-tory, who
Dank sei dir, Gott, der uns den Sieg ge-ge-ben hat, der
Cemb. Vc., Cemb. tutti

46

Adagio

Je - - - sus Christ, who giv-eth us the vic-tory through our Lord Je - sus Christ.
un - - - sern Herrn, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un - sern Herrn.
 giv-eth us the vic-tory, who giv-eth us the vic-tory through our Lord Je - - sus Christ.
uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un - - sern Herrn.
 vic-tory, the vic-tory, who giv-eth us the vic-tory through our Lord Je - - sus Christ.
ge-ben hat, ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un- - sern Herrn.
 giv-eth us the vic-tory, who giv-eth us the vic-tory through our Lord Je-sus Christ.
uns den Sieg ge-ge-ben hat, der uns den Sieg ge-ge-ben hat durch Chri-stum, un- sern Herrn.

46. Air

Larghetto

senza rip.

Violino I, II

Soprano

Fagotto

Violoncello,
Violone,
Cembalo

10

17

24

If God be for us who can be a - gainst us, who can be a -
Ist Gott für uns, wer kann wi - der - ste - hen, wer kann wi - der -

p

33

gainst us, who can be a - gainst us, If God is for us who can be a -
ste - hen, wer kann wi - der - ste - hen, ist Gott für uns, wer kann wi - der -

41 *f* *tr.* *tr.*

gainst us? *ste - hen?* Who shall *Wer wird*

f *6*

48 *p* *tr.* *tr.*

lay a - ny - thing to the charge of God's e - lect, of God's e -
dann noch ver - kla - gen, die Er hat aus - er - wählt, hat aus - er -

p

56 *f* *tr.* *tr.* *p* *tr.*

lect, *wählt,* who shall lay a - ny - thing to the charge *wer wird dann noch ver - kla - gen, ver - kla -*

f *p*

63 *f* *tr.*

- gen, die Er hat aus - er - wählt? of God's e - lect?

f

70

It is God that jus - ti - fi - eth, it is
Hier ist Gott, der da ge - recht macht, hier ist

p *6h* *6* *5h* *(6h)*
4
2

78 *p* *tr.*

God that jus - ti - fi -
Gott, der da ge - - recht.

85 *f* *tr.*

- eth.
macht.

92 *tr.*

Who is he that con-demn-eth,
Wer kann uns noch ver - dam-men,

p 6 *f*

99 *p* *tr.*

who is he that con - demn-eth, who is he that con - demn - -
wer kann uns noch ver - dam-men, wer kann uns noch ver - dam - -

p

105 *f* *tr.*

- eth?
- men?

It is
Hier ist

f *b* 64

112

Christ that di - ed,
Christ, der ge - stor - ben,

yea ra - ther, that is ris - en a - gain,
viel - mehr, der auf - er - stan - den vom Tod.

119

who is at the right hand of God,
Er sitzt zu der Rech - ten des Herrn,

who makes in - ter -
bei dem er uns

126

ces - sion for us, who makes in - ter - ces - sion for us, in - ter - ces - sion for
Gna - de er - wirkt, bei dem er uns Gna - de er - wirkt, er uns Gna - de er -

132

us, who makes in - ter - ces -
wirkt, bei dem er uns Gna -

139

- sion,
- de, who makes in - ter -
bei dem er uns

f 6 6 p

146

ces - sion for us, who is at the
Gna - de er - wirkt. Er sitzt zu der

152

right hand of God, who is at the right hand of God, at the right hand of God,
Rech - ten des Herrn, er sitzt zu der Rech - ten des Herrn, zu der Rech - ten des Herrn,

159

Adagio

Tempo I

who makes in - ter - ces - sion for us.
bei dem er uns Gna - de er - wirkt.

166

172

47. Chorus

Largo

Oboe I, II

Tromba I

Tromba II

Timpani

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bassi
(Violoncello, Violone,
Fagotto, Cembalo)

con rip.

Wor-thy is the Lamb that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His
Wür-dig ist das Lamm, das da starb und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein

Wor-thy is the Lamb that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His
Wür-dig ist das Lamm, das da starb und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein

Wor-thy is the Lamb that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His
Wür-dig ist das Lamm, das da starb und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein

Wor-thy is the Lamb that was slain, and hath re-deem-ed us to God by His
Wür-dig ist das Lamm, das da starb und hat ver-söh-net uns mit Gott durch sein

6 6 4 6 6 7 6
2 7

7 Andante

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in two staves: the upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. Both are in the same key signature. The tempo is marked 'Andante'.

The second system of the musical score includes the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The lyrics are provided in both English and German. The piano accompaniment continues from the first system.

blood, <i>Blut,</i>	to re-ceive <i>zu neh-men</i>	po-wer, <i>Stär-ke,</i>	and rich - es, <i>und Reich-tum,</i>	and <i>und</i>	wis - dom, <i>Weis-heit,</i>	and strength, <i>und Macht,</i>	and <i>und</i>
------------------------	----------------------------------	----------------------------	---	-------------------	---------------------------------	------------------------------------	-------------------

Largo

10

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

hon-our, and glo-ry, and bless - ing. Wor - thy is the Lamb that was slain, and hath re -
Eh - re, und Ho - heit, und Se - gen, wür - dig ist das Lamm, das da starb und hat ver -

16

Andante

deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und
deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und
deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und
deem - ed us to söh - net uns mit	God, Gott,	to mit	God by His Gott durch sein	blood, Blut,	to re-ceive zu neh-men	po-wer, Stär-ke,	and rich - es, und Reich-tum,	and und

4 # 6 6

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The music is in a 4/4 time signature and features a slow, steady rhythm with quarter and eighth notes.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The music is in a 4/4 time signature and features a slow, steady rhythm with quarter and eighth notes.

wis-dom, and strength, and hon-our, and glo-ry, and bless - ing.
Weis-heit, und Macht, und Eh-re, und Ho-heit, und Se - gen.

wis-dom, and strength, and hon-our, and glo-ry, and bless - ing.
Weis-heit, und Macht, und Eh-re, und Ho-heit, und Se - gen.

wis-dom, and strength, and hon-our, and glo-ry, and bless - ing.
Weis-heit, und Macht, und Eh-re, und Ho-heit, und Se - gen.

Bless-ing and hon-our, glory and
Al - le Ge-walt, Lob, Ehr und

wis-dom, and strength, and hon-our, and glo-ry, and bless - ing.
Weis-heit, und Macht, und Eh-re, und Ho-heit, und Se - gen.

Bless-ing and hon-our, glory and
Al - le Ge-walt, Lob, Ehr und

tasto solo

25

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of a vocal line and two piano staves.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of a vocal line and two piano staves.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The system consists of a vocal line and two piano staves.

Bless-ing and hon-our, glory and
Al - le Ge-walt, Lob, Ehr und

pow'r be un-to Him, be un-to Him that sit-teth up-on the throne, and un - to the Lamb.
Preis ge-büh-ret ihm, ge-büh-ret ihm, der auf dem Stuh-le thron-t-, ge-bührt auch dem Lamm.

pow'r be un-to Him, be un-to Him that sit-teth up-on the throne, and un - to the Lamb.
Preis ge-büh-ret ihm, ge-büh-ret ihm, der auf dem Stuh-le thron-t-, ge-bührt auch dem Lamm.

*Cemb.
 tasto solo*

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment. The system consists of two piano staves.

29

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The piano accompaniment includes a grand staff with treble and bass clefs.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The vocal line and piano accompaniment are arranged in the same format as the first system.

The third system of music features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

pow'r be un - to Him, be un - to Him that sit - teth up - on the throne _____, and
 Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm, der auf dem Stuh - le thront _____, ge -

that sit - teth up - on the throne, and
 der auf dem Stuh - le thront —, ge -

The fourth system of music shows the piano accompaniment for the final part of the page. It includes a grand staff with treble and bass clefs. The text "Vc., Cemb." is written above the staff.

32

The first system of music features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a quarter rest and then a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains the eighth-note texture in the right hand and a consistent bass line in the left hand.

un - to the Lamb _____, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, glo -
bührt auch dem Lamm _____, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, Eh -

Bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him,
Al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm,

un - to the Lamb, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and
bührt auch dem Lamm, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf

The third system contains the vocal entries and accompaniment for the lyrics. The vocal line is split across three staves. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and bass line in the left hand.

bless-ing and hon-our, glory and
al - le Ge-walt, Lob, Ehr und

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. It includes a *tutti* marking above the staff. The notation includes a key signature change to two sharps (F# and C#) and a time signature change to 3/4. The piece concludes with a final chord.

35

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.

- ry,
 - re,
 that
 der

for ev - er and ev - er, for ev - er, that sit - teth up - on the throne
 von nun an auf e - wig, auf e - wig, der auf dem Stuh - le thron

ev - er, for ev - er and ev - er,
 e - wig, von nun an auf, e - wig,

pow'r be un - to Him, be un - to Him that sit - teth up - on the throne, up - on the
 Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm, der auf dem Stuh - le thron, dem Stuh - le

5/3 6/4 #

38

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

sit - teth up - on the throne, and un - to the Lamb, bless - ing and
auf dem Stuh - le thront, ge - bührt auch dem Lamm, al - le Ge -

—, up - on the throne —, and un - to the Lamb, bless - ing and hon - our, glory and
—, dem Stuh - le thront —, ge - bührt auch dem Lamm, al - le Ge - walt, Lob, Ehr und

and un - to the Lamb,
ge - bührt — auch dem Lamm,

throne, up - on the throne —, and un - to the Lamb, bless - ing and hon - our, glory and pow'r be un - to
thront, dem Stuh - le thront —, ge - bührt auch dem Lamm, al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret

6 4 3

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.

41

hon-our, glory and pow'r be un-to Him, glo-ry be un-to Him
 walt, Lob, Ehr und Preis ge-büh-ret ihm, Eh-re ge-büh-ret ihm, that sit-teth up-on the
 der auf dem Stuh-le
 pow'r be un-to Him, glo-ry be un-to Him
 Preis ge-büh-ret ihm, Eh-re ge-büh-ret ihm,
 bless-ing and hon-our, glory and pow'r be un-to Him, and un-to the
 al-le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge-büh-ret ihm, ge-bührt auch dem
 Him, for ev-er, that
 ihm, auf e-wig, der

Vc., Cemb. *tutti*

44

that sit - teth up - on the throne, that
 der auf dem Stuh - le thront, der

throne _____,
 thront _____,

that
 der

Lamb,
 Lamm,

sit - teth up on the throne _____, and
 auf dem Stuh - le thront _____, ge -

47

sit-teth up-on the throne, for ev-er and ev-er, and un-
auf dem Stuh-le thront, von nun an auf e-wig, Ehr sei

sit-teth up-on the throne, for ev-er and ev-er, and un-
auf dem Stuh-le thront, von nun an auf e-wig, Ehr sei

8
 bless-ing and hon-our, glory and pow'r be un-to Him, bless-ing and hon-our, glory and
al-le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge-büh-ret ihm, al-le Ge-walt, Lob, Ehr und

un-to the Lamb, for ev-er and ev-er, bless-ing and hon-our, glory and
bührt auch dem Lamm von nun an auf e-wig, al-le Ge-walt, Lob, Ehr und

7 6

50

to the Lamb, for ev - er, blessing and hon-our, glory and pow'r be un - to
auch dem Lamm auf e - wig, al - le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret

to the Lamb, for ev - er, blessing and hon-our, glory and pow'r be un - to
auch dem Lamm auf e - wig, al - le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret

pow'r be un - to Him, for ev - er, blessing and hon-our, glory and pow'r be un - to
Preis ge - büh - ret ihm auf e - wig, al - le Ge-walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret

pow'r be un - to Him, for ev - er,
Preis ge - büh - ret ihm auf e - ge - büh - wig,

Vc., Cemb.

6 6 4 # 4 2

53

<p>Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm,</p>	<p>Him, be un - to Him, blessing and ihm, ge - büh - ret ihm, al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret</p>	<p>hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm,</p>
<p>Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm,</p>	<p>blessing and hon - our, glory and pow'r be un - to al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret</p>	<p>Him, be un - to Him, ihm, ge - büh - ret ihm,</p>

blessing and hon - our, glory and pow'r be un - to Him, be un - to Him,
al - le Ge - walt, Lob, Ehr und Preis ge - büh - ret ihm, ge - büh - ret ihm,

tutti
tasto solo

56

56

bless-ing, hon-our, glo-ry and pow-er be un-to Him that sit-teth up-on the
Se-gen, Ho-heit, Eh-re und All-macht ge-büh-ret ihm, der auf dem Stuh-le

bless-ing, hon-our, glo-ry and pow-er be un-to Him that sit-teth up-on the
Se-gen, Ho-heit, Eh-re und All-macht ge-büh-ret ihm, der auf dem Stuh-le

bless-ing, hon-our, glo-ry and pow-er be un-to Him
Se-gen, Ho-heit, Eh-re und All-macht ge-büh-ret ihm,

bless-ing, hon-our, glo-ry and pow-er be un-to Him that
Se-gen, Ho-heit, Eh-re und All-macht ge-büh-ret ihm, der

Cemb. tutti

59

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including piano accompaniment.

throne _____, up - on the <i>thront</i> _____, dem <i>Stuh-le</i>	throne, and un - to the <i>thront</i> , ge - <i>bührt auch dem</i>	Lamb _____, <i>Lamm</i> _____
throne _____ <i>thront</i> _____	, and un - to the , ge- <i>bührt auch dem</i>	Lamb, for ev - er, for <i>Lamm von nun</i> _____ an auf
8 that sit-teth up - on the <i>der auf dem Stuh-le</i>	throne, and un - to the <i>thront</i> , ge - <i>bührt auch dem</i>	Lamb, for ev - er, for <i>Lamm von nun</i> _____ an auf
sit-teth up-on the throne, <i>auf dem Stuh-le thront</i> ,	and _____ un - to the Lamb, ge - <i>bührt auch dem Lamm</i> , auch dem <i>Lamm</i>	for <i>auf</i>

Musical notation for the final system, including piano accompaniment with "Cemb." and "tutti" markings.

62

for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 von nun - an auf e - wig, von nun - an auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf

ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun - an auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf

ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von

ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von nun - an auf e - wig, von

Adagio

66

ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er.
 e - wig, auf e - wig, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er.
 e - wig, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

ev - er and ev - er, for ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er.
 nun - an, auf e - wig, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er.
 nun - an, auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig.

6/4 5/3 6 7 6 *attacca*

Allegro moderato

A - - men, A - - - - -
 A - - - - - men, A - - - - -

A - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - -
 A - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - -

con rip.
 tasto solo

9

A - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men, A -
 A - - - men, A - - - - - men, A - - - - - men, A -

- [men, A] - - - - - men, A - men, A - men, A - men,
 - [men, A] - - - - - men, A - men, A - men, A - men,

- - - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A -
 - - - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A -

Vc., Cemb. *tutti* *Vc., Cemb.* *tutti*
 6 7 3 2 6 7

24

This musical score page contains six systems of staves. The first system (measures 24-25) consists of a single treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a whole rest in every measure. The second system (measures 26-27) consists of a grand staff (treble and bass clefs) with whole rests in all staves. The third system (measures 28-29) features a vocal line in the upper treble staff and piano accompaniment in the lower grand staff. The vocal line begins with a melodic phrase in measure 28, marked with an accent (^) over the first note. The piano accompaniment starts in measure 29 with the instruction "con rip." (con ripieno). The fourth system (measures 30-31) is a grand staff with whole rests. The fifth system (measures 32-33) is a grand staff with whole rests. The sixth system (measures 34-35) features a vocal line in the upper treble staff and piano accompaniment in the lower grand staff, continuing the melodic and harmonic material from the previous systems.

36

A - - - men, A - men, A - - -
 A - - - men, A - men, A - - -

A - men, A - - - men,
 A - men, A - - - men,

A - - - men, A - - - men, A - men,
 A - - - men, A - - - men,

A - - - men, A - - - - - men, A -
 A - - - men, A - - - - - men, A -

42

- men, A - - - - - men, A - - - - -
 - men, A - - - - - men, A - - - - -

A - men, A - - - - - men, A - - - - -
 A - men, A - - - - - men, A - - - - -

A - men, A - - - - - men, A - - - - -
 A - men, A - - - - - men, A - - - - -

- - men, A - - - - - men, A - - - - -
 - - men, A - - - - - men, A - - - - -

Vc., Cemb. tutti

Vc., Cemb. Tutti

47

men,
men,

A - - - men,
A - - - men,

men, A - - - men, A - - -
men, A - - - men, A - - -

men, A - - - men, A - - -
men, A - - - men, A - - -

men,
men,

Vc., Cemb.

5 6 4 8

59

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. The melody starts with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The piano accompaniment is mostly silent in this system, with some faint notes visible in the lower staves.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a melodic phrase with eighth and sixteenth notes, including a trill-like figure. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with various note values and rests.

The third system contains the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The lyrics are: "men, men, A - - - - - A - - - - - men, men, A - - - - - men, A - - - - - men, A - - - - -". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

The fourth system shows the piano accompaniment and performance instructions. The piano part continues with a bass line. At the end of the system, the instruction "Vc., Cemb." is written above the staff, and "tutti" is written below it. Below the piano part, there are some numerical markings: (7) 7 4 # # # 5 3.

65

men, A - men, A -
 men, A - men, A -

men, A - men, A -
 men, A -

men, A - men, A -
 men, A -

men, A - men, A - men, A -
 men, A - men, A -

70

men, A - men, A -
 men, A - men, A -

[men, A] - men, A -
 [men, A] - men, A -

men, A - men, A -
 men, A - men, A -

men, A - men, A -
 men, A - men, A -

men, A - men, A -
 men, A - men, A -

Adagio

81

- - men, A - - - - - men, A - men, A - men.
 - - men, A - - - - - men, A - men, A - men.

- - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.
 - - men, A - men, A - men, A - men, A - men, A - men.

A - men, A - - - men, A - - - men, A - men, A - men, A - men.
 A - men, A - - - men, A - - - men, A - men, A - men, A - men.

- - men, A - - - men, A - - - men, A - men, A - men, A - men.
 - - men, A - - - men, A - - - men, A - men, A - men, A - men.